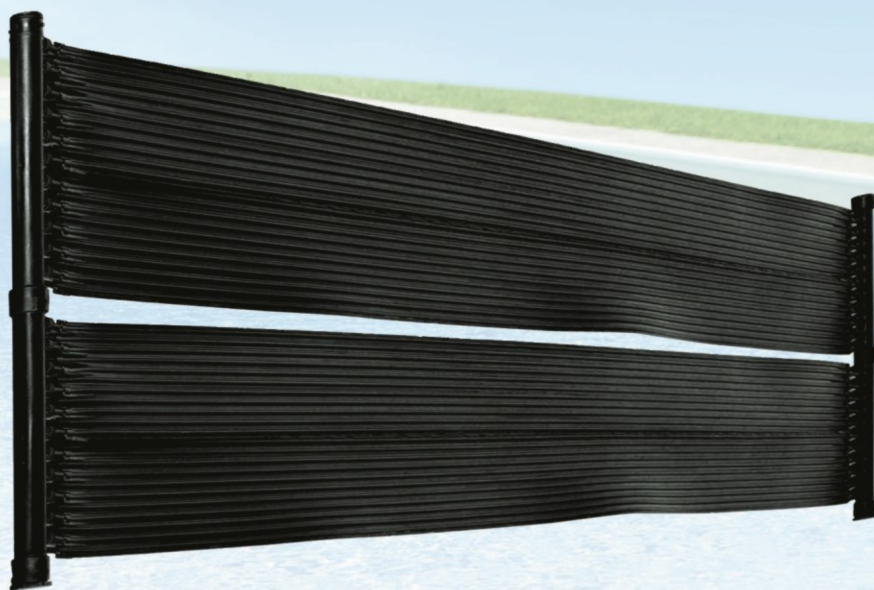


Steinbach

Solarmatte 0,7 x 3,0 m / 0,7 x 6,0 m







speedsolar Sun

Art. Nr.: 049120 / 049123



Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.

Vorsicht: Wenn Sie unsere Bedienungsanleitung oder Sicherheitshinweise nicht genau befolgen, kann dies zu Schäden am Gerät führen oder es können Personen verletzt werden.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die angeführte Hinweise.
- Lassen Sie keine Kinder mit diesem Gerät hantieren.
- Stellen Sie Ihr Filtersystem immer ab, wenn Sie an Ihrer Solarmatte arbeiten.
- Stellen Sie das Gerät nicht zu nah an das Pool (ausreichender Sicherheitsabstand).
- Benützen Sie keine Schmiermittel auf der Basis von Petroleum. Petroleum greift die Plastik-Bestandteile des Produktes an.
- Diese Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1 Allgemeine Informationen

1.1.1 Voraussetzungen für die Installation einer Solarmatte

Die von Ihnen erworbene Solarmatte ist für eingegrabene und Aufstellpools gedacht und ist einfach zu installieren und zu handhaben. Die Installationsanleitung beruht auf folgenden Voraussetzungen:

1) Sie besitzen einen Pool welcher komplett aufgebaut und mit Wasser gefüllt ist.
2) Ihr Pool verfügt über ein Filtersystem.
3) Sie verfügen über die notwendigen Verbindungsschläuche um das Pool und das Filtersystem mit Wasser zu versorgen. (32 mm Ø oder 38 mm Ø)

Dies sind die Voraussetzungen damit die Solarmatte, wenn diese installiert und komplett an die Filterpumpe angeschlossen ist, Wasser durch die Solarkammern befördern kann.

1.1.2 Funktionsweise

Sobald das Gerät installiert ist, wird es zwischen Ihrem Filtersystem und Ihrem Pool mittels der beiden Schlauchverbindungen angeschlossen. Der Anschlussschlauch befördert das von Ihrer Filteranlage kommende kalte Wasser in die Solarkammern Ihrer Solarmatte. Dort wird es durch die Sonnenenergie erwärmt und anschließend wieder durch den zweiten Verbindungsschlauch Richtung Pool geleitet.

Die Erwärmung des Wassers ist von folgenden Faktoren abhängig: Durchflussmenge und Sonneneinstrahlung.

Die Solarheizung funktioniert nur effizient bei Sonneneinstrahlung. Sie kann auch bei schlechtem Wetter an der Pumpe angeschlossen bleiben, da diese nur einen geringen Druckverlust bei der Pumpe verursacht.

1.1.3 Benötigtes Werkzeug und Zubehör

Diese Werkzeuge werden zum Aufbau benötigt, sind jedoch nicht im Set enthalten:

- Kreuzschraubenzieher
- Schlitzschraubenzieher
- Schmiermittel auf Silikonbasis

1.1.4 Der ideale Ort für Ihre Solarmatte

Ihre Solarmatte benötigt einen Platz mit möglichst viel Sonnenlicht.

- Positionieren Sie die Solarmatte nie oberhalb des Wasserspiegels Ihres Pools.
- Halten Sie eine gewisse Distanz zum Pool ein (Sicherheitsabstand einhalten).
- Die Solarmatte wird so aufgestellt, dass Sie eine maximal mögliche Sonneneinstrahlung haben.

1.1.5 Mehrere Solarmatten zusammenschließen

Installieren Sie mehrere Solarmatten niemals direkt in die Rücklauf-Leitung. Schäden die auf diesem Weg entstehen fallen nicht unter die Garantie.

Um mehrere Heizelemente zusammenzuschließen benötigen Sie einen 3-Wege-Kugelhahn und ein T-Stück (nicht im Lieferumfang enthalten, aber optional unter der Art. Nr. 00-60045 Bypass-Set erhältlich). Der hier benötigte Verbindungsschlauch muss einen Durchmesser von 38 mm haben. (Abbildung 1)

1.1.6 Produkt-Pflege

Die Solarmatte sollte nicht der kalten Witterung ausgesetzt werden. Vor dem ersten Frost, oder am Ende der Poolsaison muss die Solarmatte an einem frostsicheren Platz gelagert werden.

1.1.7 Überwinterung

Lassen Sie alles Wasser aus der Solarmatte ab indem Sie die Leitungen abschließen. Überwintern Sie das Gerät an einem frostsicheren Platz. Entfernen Sie die Pool-Rücklaufleitungen.

Stellen Sie sicher, dass sich kein Wasser im Inneren des Gerätes befindet da dieses gefrieren kann. Gefrorenes Wasser dehnt sich aus und kann so die Solar-Kammern beschädigen.

2 Technische Daten

2.1.1 Technische Daten

- Abmessungen: 3,0 x 0,7 m (Art. 00-49120) / 6,0 x 0,7 m (Art. 00-49123)
- Gewicht: ca. 6 kg (Art. 00-49120) bzw. ca. 10 kg (Art. 00-49123)
- Maximaldruck 1 bar bei 20 °C
- Wasserdurchfluss mind. 2.000 l/h; max. 10.000 l/h

2.1.2 Heizleistung

Modell: 0,7 x 3,0 m für Aufstellpools bis max. 12 m³ Waserinhalt

Modell: 0,7 x 6,0 m für Aufstellpools bis max. 20 m³Wasserinhalt

Hinweis: Das Verbinden von mehreren Elementen erfordert einen zusätzlichen Bypass-Kit (nicht im Lieferumfang enthalten).

3 Teileliste – Ersatzteilliste
(Abbildung 5)

4 Installationsanweisungen

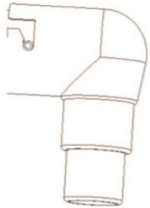
4.1.1 Aufbau-Anleitung

Die angeführten Skizzen helfen, die Heizelemente richtig an Ihr Pool anzuschließen:

1) Zum Installieren der Solaranlage benötigt man zwei Schwimmbadschläuche (nicht im Lieferumfang enthalten):

einen zum Verbinden zwischen Filteranlage und der Solarmatte und einen von der Solarmatte retour zum Pool.

2) Platzieren Sie die Solaranlage so, dass eine maximale Sonneneinstrahlung gewährleistet ist (mind. 6 Stunden pro Tag). Achtung: Wenn Sie die Filteranlage in der Nacht einschalten kann es passieren, dass Sie Ihr Pool mit der Solaranlage abkühlen.
3) Bevor Sie die Solaranlage installieren, lassen Sie die Anlage eine Stunde in der Sonne liegen. Dann schließen Sie die zwei Winkelverbindungen und die Endkappen laut Anschlussschema an.



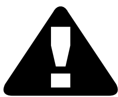
Grosser Winkel:
mit dem Dichtungsring verbinden, das Ende einführen und drehen bis es hält.



Kleiner Winkel:
mit dem Dichtungsring verbinden, das Ende einführen und drehen bis es hält.

4) Schalten Sie die Pumpe ein. Wenn die Solarmatte, nun trotz Sonneneinstrahlung kühl wird, wurde alles sachgemäß installiert.
5) Solarmatten werden oft auf Dächern installiert. Auch wenn Sie mit dem Arbeiten auf Dächern vertraut sind, ist es ratsam die Matten von einem Fachmann installieren zu lassen. Um Gefahren zu vermeiden, achten Sie bitte darauf, dass Sicherheitsrichtlinien eingehalten werden, wenn Sie die Solaranlage auf Dächern oder erhöhten Strukturen installieren.
6) Wenn Sie die Solaranlage am Boden installieren achten Sie darauf, diese so zu platzieren, dass Kinder keine Möglichkeit haben in den Pool zu gelangen.

Anschlussmöglichkeit: (Abbildung 2)



Wenn Sie das Hauptrohr und die Winkel verbinden, müssen Sie jeweils einen Dichtungsring verwenden. Drehen Sie die Winkelverbindung bis sie richtig befestigt ist (siehe Bilder).

Montage der kleinen Winkelverbindung: (Abbildung 3)

Montage der großen Winkelverbindung: (Abbildung 4)

1) Bei den Endkappen gehen Sie gleich vor wie bei den Winkelverbindungen.
2) Das Anschlussschema ist unbedingt einzuhalten weil sonst keine Funktion gegeben ist, bzw. es zu Schäden an den Solarpanelen kommen kann und diese nicht von der Garantie abgedeckt sind.
3) Bevor Sie die Solaranlage installieren, lesen Sie bitte aufmerksam die Anleitung.

Positionieren Sie die Solarmatte an einem sonnigen Platz, halten Sie jedoch einen ausreichenden Mindestabstand zum Pool ein.
Platzieren Sie die Solarmatte immer Richtung SÜDEN. Vergewissern Sie sich, dass die Sonneneinstrahlung nicht durch Pflanzen oder sonstige Hindernisse gestört wird. (Achten Sie darauf, dass sich die Sonneneinstrahlung von morgens bis abends ändert).
Versichern Sie sich, dass alle Schlauchverbindungen dicht und die Schläuche nicht geknickt oder stark abgewinkelt sind. Sollten die Schläuche undicht sein, so überprüfen Sie ob bei allen Teilen die Dichtungsringe richtig sitzen und die Anschlüsse fest verschraubt sind. Ziehen Sie die Schlauchschellen nicht zu fest an (15kg Drehmoment).

5 Erste Anwendung

Wenn die Solaranlage aufgebaut und die Schläuche mit der Filterpumpe und dem Pool verbunden sind, öffnen Sie den Wasserzufluss und sorgen Sie dafür, dass Wasser durch den Schlauch fließt. Anschließend schalten Sie das Filtersystem ein. Luftblasen werden aus der Einlaufdüse im Pool aufsteigen. Das kommt daher weil die Luft aus der Solarmatte gedrückt wird. Sollte dies länger als 2 - 3 Minuten dauern, überprüfen Sie Ihre Installation auf Dichtheit.
Hinweis: Decken Sie Ihr Pool in der Nacht ab um Wärmeverluste zu vermeiden.

6 Problembehebung

Probleme	Ursache/Lösung
Das Pool wird nicht beheizt.	• Gehen Sie sicher, dass Wasser durch die Schläuche fließt. • War es sonnig genug? • Nutzen Sie die maximal mögliche Sonneneinstrahlung und erhöhen Sie die Laufzeit der Filterpumpe. • Decken Sie Ihr Pool über Nacht ab um Wärmeverluste zu vermeiden. • Möglicherweise sind mehrere Solarmatten nötig.
Kein anfängliches Blubbern nachdem das Gerät an die Pumpe angeschlossen wurde.	• Kontrollieren Sie das Filtersystem und gehen Sie sicher, dass Wasser vom Pool durch die Filterpumpe, dann durch die Solarmatte und anschließend durch den Verbindungsschlauch zurück zum Pool fließt.
Luftblasen kommen aus dem Pool-Rücklauf nachdem die Pumpe eingeschaltet wurde.	• Überprüfen Sie die Verbindungsschläuche auf etwaige Beschädigungen. • Kontrollieren Sie, ob die Schlauchklemmen fest genug angezogen worden sind.
Auslaufendes Wasser.	• Überprüfen Sie die Dichtungen im Leitungssystem. • Kontrollieren Sie ob die Schlauchklemmen fest genug angezogen worden sind. • Überprüfen Sie die Verbindungsschläuche auf Risse.

7 Serviceabwicklung

Für technische Auskünfte, bei fehlenden Teilen oder im Falle einer Reklamation wenden Sie sich bitte direkt an unseren Kundenservice:

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

Tel. für Österreich: (0820) 200 100 106
(0,145€ pro Minute aus allen Netzen)

Tel. für Deutschland: (0180) 5 405 100 106 (0,14€ pro Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42€ / Min.)

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Safety Warnings

Read all instructions BEFORE assembling and using this product.

<u>Caution:</u> Failure to follow instructions can cause severe and/or fatal injury.

- Carefully read this manual and all CAUTION and NOTE notices located throughout this manual.
- Do NOT allow children to operate this product.
- Always turn off the filter system when installing or working on the solar panel.
- Install product away from the pool (enough safety distance).
- Do not use any petroleum based lubricant. Petroleum based products will destroy plastic parts.

1 General Information

1.1.1 Requirements for the installation of a solar panel

The solar panel you just purchased for your above ground pool or ground level pool is simple to install and effortless to operate once connected. The installation instructions included in this manual are based on a few assumptions:

1) You have an existing above ground pool that is completely set up and filled with water.
2) Your above ground pool is equipped with a pump-operated water filtering system.
3) You have the necessary hoses needed to feed water in and out of your pool and filter system (32 mm Ø or 38 mm Ø).

These assumptions are necessary as the solar panel, once installed, will be completely dependent upon your pool's filter pump to push water in and through the heater's solar coils.

1.1.2 How It Works

When properly installed, the solar panel will be connected to your filter and your pool by two hose connections: One hose will feed cold, filtered pool water from your pump into one port of the solar panel. The other hose will feed sun warmed water from the other port of the solar panel to your pool via the pool return inlet in your pool. As cold water is fed into the solar panel, it travels through the solar coils where it is heated by the sun before it is delivered back into your swimming pool.

The warming of the water depends on the following factors: the flow rate and solar radiation.

Sunshine is required for the solar panel to operate. The solar panel can be left connected even when the sun is not shining, since its installation leads to only a slight loss of pressure.

1.1.3 Tools & Equipment Required

The following items are not included with your new solar panel, but will be required for proper installation and operation:

- #2 Phillips screwdriver
- ¼" Flat head screwdriver
- Silicone based lubricant

1.1.4 Know Your Pool

Before you begin installation it is a good idea to know certain specifications about your pool:

- How big is your pool?
- What size hose does it use between pool and filter pump (i.e. 32 mm Ø or 38 mm Ø)?
- What kind of hose connection does your pool use? (i.e. threaded/unthreaded)
- What location will position the collector for maximum sun exposure?

1.1.5 Connecting Multiple Units

DO NOT install multiple units directly into the return line. Doing so may damage the product and will void the warranty.

To install multiple units, you MUST use a bypass valve and "T" connector with pressure gauge (not included, but optionally available under the Article No. 00-60045 Bypass Set). The hose for a multiple unit installation MUST be at least 38 mm diameter. (Picture 1)

1.1.6 Maintenance

The solar panel should not be exposed to cold weather. Prior to the first frost, or at the end of your swim season, the solar panel should be removed from its connections to the pool and stored in a frost free location.

1.1.7 Winterizing

Drain all the water from the solar panel by disconnecting the tubes. Store in a location protected from frost. Reconnect the pool return tubes.

Do NOT allow standing water inside the solar panel to freeze. Water expands as it freezes and can rupture the solar coils on the heater.

2 Technical Data

2.1.1 Technical Data

- Dimensions: 3,0 x 0,7 m (Art. 00-49120) / 6,0 x 0,7 m (Art. 00-49123)
- Weight: approx. 6 kg (Art. 00-49120) / approx. 10 kg (Art. 00-49123)
- Max. pressure: 1 bar at 20°C
- water passage: min. 2.000 l/h; max. 10.000 l/h

2.1.2 Heating Power

Model: 0,7 x 3,0 m for Above Ground Pools until max. 12 m³ water content

Model: 0,7 x 6,0 m for Above Ground Pools until max. 20 m³ water content

NOTE: Connecting 2 or more elements requires use of a Bypass-Kit (sold separately).

3 Parts List/Reference

(Picture 5)

4 Install Instructions

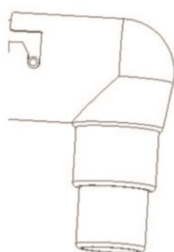
4.1.1 Assembly Instruction

The system layouts below will help you install the solar panel(s) to your above ground pool:

1) To assemble the solar panel two swimming-pool hoses are needed (not included in delivery): one to connect between the filtration system and the collector and one leading from the collector back to the pool
2) Position the solar panel in a way that ensures maximum solar radiation (6 hrs. per day minimum). WARNING: If the

filter installation is left running during the night, it is possible that it cools down the pool.

3) Before setting up the solar panel, leave the panel in the sun for one hour. Then connect the two angle couplings and the end caps according to the installation diagram:



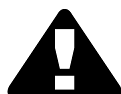
Large angle:
connect with the gasket ring, insert the end and turn until it is attached firmly



Small angle:
connect with the gasket ring, insert the end and turn until it is attached firmly

4) Start the pump. If the collector turns cold despite the sun, everything has been installed properly.
5) Solar panel are often installed on rooftops. Even if you are familiar with working on rooftops, please have the panels installed by a specialist. To prevent accidents, please make sure that safety guidelines are followed while installing the solar panel on rooftops or heightened structures.
6) When installing the solar panel on the ground, please make sure to position it in a way that children thereby cannot enter the pool.

Connection Possibility: (Picture 2)



When connecting the main pipe and the angle, you must use one gasket ring at a time. Turn the angle coupling until it is attached firmly (see diagram).

Assembly of small angle-coupling: (Picture 3)

Assembly of large angle-coupling: (Picture 4)

1) Install the two end caps in the same way as the angle couplings.
2) Always follow the assembly instructions. The solar panel will not work otherwise, furthermore damage of the solar panel may arise which is not covered by warranty.
3) Before assembling the solar panel, please read the assembly instructions carefully.

Place the heater in a location where it will receive the greatest amount of sunlight, but keep a sufficient minimum distance from pool.

Always ensure that the solar panel faces in a SOUTHERLY direction, and that solar radiation on the solar panel is unrestricted throughout the day. Make sure that the solar radiation is not disturbed by plants or other obstacles.

Ensure ALL hose connections are tight and the hoses are NOT kinked or bent at severe angles. If the hoses are leaking, check to make sure ALL of the parts that have O-Rings have them attached and are screwed on tightly. DO NOT over tighten hose clamps (15 kg max torque).

5 Initial Operation

Once the solar panel has been assembled and the hoses are connected to the filter pump and pool return, unblock the flow of water into the pool return hose and turn on the pump and filter system. Bubbles will shoot out of the return nozzle into the pool initially while air is pushed out of the solar panel. If this persists for longer than 2 or 3 minutes, check for and repair any leaks in the hoses or connections.

NOTE: Be sure to place your pool cover on at night to prevent heat loss.

6 Troubleshooting

Probleme	Possibilities/Solutions
The pool water is not heated.	• Check to make sure that water is flowing through the tubes. • Has it been sunny? • Use the maximum possible solar radiation and increase the running time of the filter pump. • Put your pool cover on at night to prevent heat loss. • Additional panels may be necessary.
No initial bubbling after panel is connected and pump is on.	• Check the setting of the filter system to make sure it is returning water to the pool through the filter pump, then through the solar panel and afterwards through the connection hose back to the pool.
Bubbles continue to flow out of the pool water inlet well after the pump has been turned on.	• Check the connection hoses for possible damages. • Check if the hose clamps have been tightened enough.
Leaking heater.	• Check the connector seals in the pipeline system. • Check if the hose clamps have been tightened enough. • Check the connection hoses for cracks.

7 Service Processing

For technical information, missing parts or in the case of a complaint, please contact our customer service:

Steinbach VertriebsgmbH, Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Austria

Tel. Austria: (0820) 200 100 106 (0,145€ per minute from all networks)
Tel. Germany: (0180) 5 405 100 106 (0,14€ per minute from landline, mobile radio max. 0,42€ / minute)

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Consignes de sécurité

Lisez cette description d'utilisation en détails avant de faire fonctionner le produit.

<u>Précaution :</u> si vous ne suivez pas scrupuleusement notre description d'utilisation ou nos consignes de sécurité, ceci peut entraîner des dommages sur l'appareil ou des blessures sur des personnes.

- Lisez la description d'utilisation et les consignes de sécurité jointes.
- Ne laissez pas d'enfant manipuler cet appareil.
- Déposez toujours votre système de filtre, lorsque vous travaillez à votre tapis solaire.
- Ne placez pas l'appareil trop près de la piscine (distance de sécurité suffisante).
- N'utilisez aucun produit lubrifiant à base de pétrole. Le pétrole agresse les composants en plastique du produit.
- Cet appareil n'est pas fait pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées pour leur sécurité par une personne compétente ou qu'elles aient reçu leurs instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés, pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

1 Informations générales

2 Conditions pour l'installation d'un tapis solaire

Le tapis solaire que vous avez acheté est conçu pour les piscines creusées et piscines hors sol est simple à installer et à manipuler. La description de l'installation repose sur les conditions suivantes :

1) Vous possédez une piscine qui est entièrement construite et qui est remplie d'eau.
2) Votre piscine est munie d'un système de filtre.
3) Vous disposez des tuyaux de raccordement nécessaires pour approvisionner la piscine et le système de filtre en eau. (32 mm Ø ou 38 mm Ø)

Voici les conditions pour que le tapis solaire, lorsqu'il est installé et complètement relié à la pompe du filtre, puisse acheminer l'eau par les chambres solaires.

2.1.1 Mode de fonctionnement

Dès que l'appareil est installé, il est branché entre votre système de filtre et votre piscine au moyen des deux raccords de tuyau. Le tuyau de raccordement achemine l'eau froide venant de votre installation de filtre dans les chambres solaires de votre tapis solaire. Là, elle est réchauffée par l'énergie du soleil et ensuite de nouveau acheminée par un deuxième tuyau de raccordement en direction de la piscine.

Le réchauffage de l'eau dépend des facteurs suivants : le débit et la force des rayons du soleil.

Pour que le chauffage solaire fonctionne de manière efficace, il a besoin de rayonnement solaire. Il peut aussi rester raccordé à la pompe en cas de mauvais temps car il n'entraîne qu'une perte de pression minime au niveau de la pompe.

2.1.2 Outils et accessoires nécessaires

Ces outils seront nécessaires pour l'installation, mais ne sont pas contenus dans le set :

- Tournevis cruciforme
- Tournevis plat
- Lubrifiant à base de silicone

2.1.3 La place idéale pour votre tapis solaire

Votre tapis solaire doit être situé dans un lieu si possible très ensoleillé.
Ne positionnez jamais le tapis solaire sur la surface de l'eau de votre piscine.

- Gardez une certaine distance par rapport à la piscine (conserver une distance de sécurité).
- Le tapis solaire est disposé de façon à ce que vous ayez le maximum de rayonnement possible.

2.1.4 Raccorder plusieurs tapis solaires entre eux

N'installez jamais plusieurs tapis solaires à la conduite de retour. Les dégâts que cela engendre ne sont pas compris dans la garantie.

Pour raccorder plusieurs éléments de chauffage ensemble vous avez besoin d'une vanne sphérique à 3 voies et d'un raccord en T (non inclus dans l'emballage, mais disponibles en option dans le set bypass sous le n° d'art. 00-60045). Le tuyau de raccordement dont on a besoin ici doit avoir un diamètre de 38 mm. (Illustration 1)

2.1.5 Maintenance du produit

Le tapis solaire ne devrait pas être exposé au froid. Avant les premiers frimas, ou à la fin de la saison où vous utilisez la piscine, le tapis solaire doit être conservé dans un lieu protégé du froid.

2.1.6 Pendant l'hiver

Videz le tapis solaire de son eau en fermant les conduits. Pendant l'hiver, gardez l'appareil dans un lieu protégé du froid. Enlevez les conduites de retour de la piscine.

Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'eau à l'intérieur de l'appareil car celle-ci peut geler. De l'eau gelée se dilate et peut ainsi endommager les chambres solaires.

3 Données techniques

- Dimensions : 3,0 x 0,7 m (Art. 00-49120) / 6,0 x 0,7 m (Art. 00-49123)
- Poids: 6 kg env. (Art. 00-49120) ou 10 kg env. (Art. 00-49123)
- Pression maximale 1 bar à 20 °C
- Débit d'eau min. 2000 l/h; max. 10.000 l/h

3.1.1 Câble chauffant

Modèle: 0,7 x 3,0 m pour piscines hors sol d'une contenance jusqu'à 12 m³ d'eau max.

Modèle: 0,7 x 6,0 m pour piscines hors sol d'une contenance jusqu'à 20 m³ d'eau max.

Indication : Le raccordement de plusieurs éléments demande un kit bypass supplémentaire (non inclus dans la livraison).

4 Liste des pièces – liste des pièces de rechange

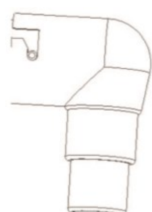
(Illustration 5)

5 Indications d'installation

5.1.1 Description de montage

Les croquis présentés aident à raccorder correctement les éléments de chauffage à la piscine :

7) Pour installer le dispositif solaire on a besoin de deux tuyaux de piscines (non inclus dans la livraison) : un pour le raccord entre le dispositif de filtre et le tapis solaire et un pour le retour du tapis solaire vers la piscine.
8) Placez le dispositif solaire de telle façon que le maximum de rayonnement soit garanti (6 heures par jour au moins). Attention si vous allumez le dispositif solaire durant la nuit, il est possible que vous refroidissiez votre piscine avec le dispositif.
9) Avant d'installer le dispositif solaire, laissez le système reposez une heure au soleil. Puis raccordez les deux joints angulaires et les capuchons d'après le schéma de raccord.



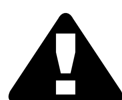
Grand angle :
raccorder avec la bague d'étanchéité, insérer l'extrémité et tourner jusqu'à ce que ce soit fixé.



Petit angle :
raccorder avec la bague d'étanchéité, insérer l'extrémité et tourner jusqu'à ce que ce soit fixé.

10) Allumez la pompe. Si le tapis solaire devient tiède malgré le rayonnement solaire, tout a été installé de façon adéquate.
11) Les tapis solaires sont souvent installés sur les toits. Même si vous êtes familiarisé avec le travail sur les toits il est conseillé de faire installer les tapis par un spécialiste. Pour prévenir tout danger, veillez à ce que les directives de sécurité sont respectées lorsque vous installez le dispositif solaire sur des toits ou des structures élevées.
12) Si vous installez le dispositif solaire sur le sol, veillez à placer celui-ci de façon à ce que les enfants ne puissent accéder à la piscine.

Possibilité de raccordement : (illustration 2)



Lorsque vous raccordez le tuyau principal et le joint angulaire, vous devez utiliser à chaque fois une bague d'étanchéité. Tournez le joint angulaire jusqu'à ce qu'il soit fixé (voir images).

Montage du petit joint angulaire : (illustration 3)

Montage du grand joint angulaire : (illustration 4)

1) Procédez pour les capuchons de la même manière que pour les joints angulaires.
2) Le schéma de raccordement doit être absolument suivi, car dans un cas contraire cela peut entraîner un dysfonctionnement ou des dégâts sur les panneaux solaires, ce qui n'est pas pris en charge par la garantie.
3) Avant d'installer le dispositif solaire, lisez attentivement les instructions.

Positionnez le tapis solaire dans un endroit exposé au soleil, tout en le gardant à une distance minimale suffisante de la piscine.
Placez toujours le tapis solaire en direction du SUD. Assurez-vous que des plantes ou d'autres obstacles n'empêchent pas le rayonnement solaire. (Prenez en compte que le rayonnement du soleil change du matin au soir).

Assurez-vous que tous les raccords de tuyau soient étanches et que les tuyaux ne soient pas pliés ou fortement coudés. Si les tuyaux ne sont pas étanches, vérifiez que les bagues d'étanchéité soient correctement fixées au niveau de toutes les parties et que les raccordements soient bien vissés. Ne serrez pas trop les colliers de serrage des tuyaux (15kg de couple).

6 Première utilisation

Quand le dispositif solaire est construit et que les tuyaux sont raccordés à la pompe à filtre et à la piscine, ouvrez l'arrivée d'eau et assurez-vous que l'eau coule par le tuyau. Allumez ensuite le système de filtre. Des bulles vont sortir de l'embout dans la piscine. Ceci provient du fait que l'air est poussé hors du tapis solaire. Si cela devait durer plus de 2 à 3 minutes, vérifiez l'étanchéité de votre installation.
Remarque : couvrez votre piscine la nuit pour éviter des pertes de chaleur.

7 Résolution de problèmes

Problèmes	Cause/solution
La piscine ne se réchauffe pas.	• Assurez-vous que l'eau coule par les tuyaux. • Y a-t-il eu suffisamment de soleil ? • Utilisez le plus de soleil possible et augmentez la durée de fonctionnement de la pompe à filtre. • Couvrez votre piscine durant la nuit pour éviter de perdre de la chaleur. • Plusieurs tapis solaires peuvent être nécessaires.
Pas de formation de bulles au début après avoir raccordé l'appareil à la pompe.	• Contrôlez le système de filtre et assurez-vous que l'eau coule depuis la piscine par la pompe à filtre, puis par le tapis solaire et enfin de nouveau par le tuyau de raccord vers la piscine.
Des bulles sortent de la conduite retour de la piscine une fois que la pompe est allumée.	• Vérifiez que les tuyaux de raccordement ne soient pas abîmés. • Contrôlez les colliers de serrage des tuyaux, qui doivent être suffisamment serrés.
Fuite d'eau.	• Vérifiez les joints dans le système de conduit. • Contrôlez les colliers de serrage de tuyau qui doivent être suffisamment serrés. • Vérifiez que les tuyaux de raccord ne soient pas déchirés.

8 Gestion des services

Pour des renseignements techniques, des pièces manquantes ou en cas de réclamation veuillez vous adresser directement à notre service client :

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Autriche

Tél. pour l'Autriche : (0820) 200 100 106
(0,145€ par minute depuis tous les réseaux)

Tél. pour l'Allemagne : (0180) 5 405 100 106 (0,14€ par min. depuis un fixe, 0,42€ / min. pour un mobile maximum)

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Misure di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale d'istruzioni prima di mettere in funzione il prodotto.

Attenzione: La mancata osservanza del manuale d'istruzioni e delle misure di sicurezza può danneggiare il dispositivo o causare lesioni fisiche alle persone.

- Leggere il manuale d'istruzioni e i seguenti consigli.
- Non lasciare che i bambini maneggino questo dispositivo.
- Disattivare sempre il sistema di filtraggio quando maneggiate il vostro pannello solare.
- Non posizionare il dispositivo troppo vicino alla piscina (mantenere una discreta distanza di sicurezza).
- Non utilizzare alcun lubrificante a base di petrolio. Il petrolio corrode i componenti in plastica del prodotto.
- Questo dispositivo non è adatto all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con esperienza e conoscenza limitate, a meno che queste non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbia impartito loro le corrette istruzioni per l'uso del dispositivo.
- I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con il dispositivo.

1 Informazioni generali

1.1.1 Requisiti per l'installazione di un pannello solare

Il pannello solare che avete acquistato è stato progettato per l'uso su piscine interrate e piscine fuori terra ed è facile da installare e maneggiare. Il manuale di installazione si basa sui seguenti requisiti:

4) Possedete una piscina montata a regola d'arte e riempita di acqua.
5) La vostra piscina dispone di un sistema di filtraggio.
6) Disponete dei tubi di collegamento necessari per il rifornimento di acqua alla piscina e al sistema di filtraggio. (32 mm Ø o 38 mm Ø)

Questi sono i requisiti necessari affinché il pannello solare, una volta installato e collegato alla pompa di filtraggio, possa fornire acqua attraverso le camere solari.

1.1.2 Funzionamento

Non appena il dispositivo è installato viene collegato tra il sistema di filtraggio e la vostra piscina tramite i due tubi di collegamento. Il tubo di collegamento trasporta l'acqua fredda proveniente dal vostro impianto di filtraggio nelle camere solari del vostro pannello solare. Lì viene riscaldata dall'energia solare ed infine trasportata nella piscina attraverso il secondo tubo.

Il riscaldamento dell'acqua dipende dai seguenti fattori: volume del flusso d'acqua e irradiazione solare.

Il sistema di riscaldamento solare funziona in maniera efficace solo attraverso l'irradiazione solare. Può restare collegato alla pompa anche in caso di maltempo poiché la perdita di pressione causata all'interno della pompa è minima.

1.1.3 Strumenti e accessori necessari

Per il montaggio sono necessari i seguenti strumenti che però non sono inclusi nel kit:

- Cacciavite a croce
- Cacciavite piatto
- Lubrificante a base di silicone

1.1.4 Il luogo ideale per il vostro pannello solare

Il vostro pannello solare necessita di un luogo che riceve molta luce solare.

- Non posizionare mai il pannello solare sulla superficie dell'acqua della vostra piscina.
- Mantenere una certa distanza dalla piscina (distanza di sicurezza).
- Il pannello solare deve essere disposto in modo da ricevere la massima irradiazione solare possibile.

1.1.5 Utilizzo di più pannelli solari

Non collegare mai diversi pannelli solari direttamente al tubo di ritorno. Gli eventuali danni che potrebbero insorgere non sono coperti da garanzia.

Per installare più elementi riscaldanti sono necessari una valvola a sfera a 3 vie e un connettore a T (non compresi nella spedizione ma da acquistare facoltativamente con il numero di articolo 00-60045 Bypass-Set). Il tubo di collegamento necessario deve avere un diametro di 38 mm. (Figura 1)

1.1.6 Manutenzione del prodotto

Il pannello solare non deve essere esposto a climi freddi. Prima della prima gelata o al termine della stagione estiva il pannello solare deve essere riposto in un luogo a riparo dal gelo.

1.1.7 In inverno

Far defluire tutta l'acqua dal pannello solare chiudendo le tubature. Durante l'inverno conservare il dispositivo in un luogo a riparo dal gelo. Rimuovere i tubi di ritorno della piscina.

Assicurarsi che non vi sia acqua all'interno del dispositivo poiché questa potrebbe congelare. L'acqua ghiacciata si espande e può così danneggiare le camere solari.

2 Dati tecnici

2.1.1 Dati tecnici

- Misure: 3,0 x 0,7 m (art. 00-49120) / 6,0 x 0,7 m (art. 00-49123)
- Peso: ca. 6 kg (art. 00-49120) e ca. 10 kg (art. 00-49123)
- Pressione massima 1 bar a 20 °C
- Flusso d'acqua min. 2.000 l/h; max. 10.000 l/h

2.1.2 Capacità di riscaldamento

Modello: 0,7 x 3,0 m per piscine fuori terra fino a max. 12 m³ di volume d'acqua

Modello: 0,7 x 6,0 m per piscine fuori terra fino a max. 20 m³ di volume d'acqua

Nota: il collegamento di più elementi richiede un kit Bypass aggiuntivo (non compreso nella spedizione).

3 Elenco dei componenti – lista delle parti di ricambio

(figura 5)

4 Istruzioni di installazione

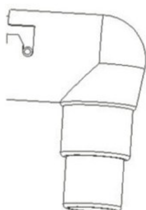
4.1.1 Guida per il montaggio

Le illustrazioni riportate sono un aiuto per collegare correttamente gli elementi riscaldanti alla vostra piscina:

1) Per installare l'impianto a energia solare sono necessari due tubi per piscina (non compresi nella spedizione): uno

per collegare l'impianto di filtraggio e il pannello solare e uno di ritorno per collegare il pannello solare alla piscina.

2) Posizionare l'impianto a energia solare in modo da garantire la massima irradiazione solare (min. 6 ore al giorno). Attenzione: se l'impianto di filtraggio viene attivato durante la notte c'è il rischio che la piscina con l'impianto solare si raffreddi.
3) Prima di installare l'impianto a energia solare esporlo per un'ora alla luce solare. Collegare quindi i due collegamenti ad angolo e le calotte terminali secondo lo schema elettrico.





4) Azionare la pompa. Se il pannello solare si raffredda nonostante l'irradiazione solare significa che l'installazione è avvenuta correttamente.
5) I pannelli solari vengono spesso installati sui tetti. Anche se siete esperti nel lavoro di installazione sui tetti, si consiglia vivamente di fare installare i pannelli da un esperto. Per evitare pericoli prestare sempre attenzione alle norme di sicurezza durante l'installazione dell'impianto solare su tetti o su strutture sopraelevate.
6) Se l'impianto solare viene installato a terra fare attenzione a posizionarlo in modo che i bambini non abbiano la possibilità di accedere alla piscina.

Possibilità di collegamento: (figura 2)



Quando si collega il tubo principale all'angolo, utilizzare sempre una guarnizione. Ruotare il collegamento ad angolo fino a fissarlo correttamente (vedi figura).

Montaggio del collegamento ad angolo piccolo: (figura 3)

Montaggio del collegamento ad angolo grande: (figura 4)

1) Per le calotte terminali procedere come per i collegamenti ad angolo.
2) È necessario rispettare attentamente lo schema elettrico altrimenti non sarà indicata alcuna funzione e i pannelli solari potrebbero subire dei danni non coperti da garanzia.
3) Prima di installare l'impianto solare leggere attentamente le istruzioni.

Collocare il pannello solare in un luogo assolato, mantenendo però una certa distanza di sicurezza dalla piscina.
Disporre il pannello solare sempre in direzione SUD. Assicurarsi che l'irradiazione solare non sia impedita da piante o altri ostacoli. (Ricordarsi che la luce solare cambia dalla mattina alla sera)
Assicurarsi che tutti i cavi di collegamento e i tubi non presentino perdite e che non siano piegati o attorcigliati. Se i tubi presentano delle perdite controllare che le guarnizioni siano posizionate correttamente su tutti i componenti e che i collegamenti siano bene avvitati. Non stringere troppo gli anelli di serraggio (15kg di coppia di serraggio).

5 Primo utilizzo

Una volta che il pannello solare è stato installato e i tubi sono stati collegati alla pompa di filtraggio e alla piscina, aprire il flusso di acqua e assicurarsi che l'acqua scorra attraverso il tubo. Infine azionare il sistema di filtraggio. Dall'erogatore fuoriescono in piscina delle bolle d'aria. Ciò accade perché l'aria viene spinta fuori dal pannello solare. Se tale processo dura più di 2 o 3 minuti controllare che non vi siano perdite.
Nota: Coprire la piscina durante la notte per prevenire perdite di calore.

6 Risoluzione dei problemi

Problemi	Causa/Soluzione
La piscina non si riscalda.	• Assicurarsi che l'acqua scorra correttamente attraverso i tubi. • C'è stato abbastanza sole? • Sfruttare al massimo l'irradiazione solare e aumentare il tempo di esecuzione della pompa di filtraggio. • Coprire la piscina durante la notte per prevenire perdite di calore. • Probabilmente sono necessari più pannelli solari.
Nessun gorgoglio dopo che il dispositivo è stato collegato alla pompa.	• Controllare il sistema di filtraggio ed assicurarsi che l'acqua dalla piscina passi attraverso la pompa di filtraggio, quindi attraverso il pannello solare ed infine torni in piscina attraverso il tubo di collegamento.
Dopo che la pompa è stata azionata dal tubo di ritorno della piscina fuoriescono delle bolle d'aria.	• Controllare che i tubi di collegamento non presentino eventuali danni. • Controllare che i morsetti dei tubi siano stati stretti a sufficienza.
Perdita d'acqua.	• Controllare le guarnizioni nel sistema di tubazioni. • Controllare che i morsetti dei tubi siano stati stretti a sufficienza. • Controllare che i tubi di collegamento non siano lacerati.

7 Servizio clienti

Per informazioni tecniche, in caso di parti mancanti o in caso di reclamo rivolgersi direttamente al nostro servizio clienti:

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Austria

Tel. per l'Austria: (0820) 200 100 106
(0,145€ al minuto da tutte le reti)

Tel. per la Germania: (0180) 5 405 100 106 (0,14€ al minuto da rete fissa, dai telefoni cellulari max. 0,42€ / min.)

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Varnostni napotki

Preden začnete uporabljati izdelek, dobro preberite ta navodila.

Pozor: Če se ne boste natančno držali navodil za uporabo in varnostnih navodil, lahko pride do okvare izdelka ali celo do telesnih poškodb.

- Preberite navodila za uporabo in vse navedene napotke.
- Ne dovolite, da bi se otroci igrali s tem izdelkom.
- Kadar delate s solarno mato, vedno izključite filtrirni sistem.
- Ne postavite naprave preblizu bazena (pustite dovolj varnostne razdalje).
- Ne uporabljajte maziv, ki so na bazi petroleja. Petrolej razjeda plastične sestavne dele izdelka.
- Ta naprava ni narejena tako, da bi jo lahko uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi psihičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali s pomanjkljivim znanjem. Take osebe naj bodo pod nadzorom za to odgovorne osebe ali naj od nje dobijo napotke, kako se lahko izdelek uporablja.
- Otroke je treba nadzirati, da se nikakor ne bi igrali z napravo.

1 Splošne informacije

1.1.1 Namen namestitve solarne mate

Solarna mata, ki ste jo kupili, je primerna za vkopane in prostostoječe bazene, je enostavna za namestitev in za uporabo. Navodilo za uporabo temelji na naslednjih pogojih:

1) Da ste lastnik bazena, ki je v celoti postavljen in napolnjen z vodo.
2) Da ima vaš bazen filtrirni sistem.
3) Da razpolagate s potrebnimi povezovalnimi cevmi, s katerimi oskrbujete bazen in filtrirni sistem z vodo (32 mm Ø ali 38 mm Ø).

Če so izpolnjeni ti pogoji, potem lahko voda kroži skozi solarno mato, ki je priključena na filtrirno črpalko.

1.1.2 Način delovanja

Ko napravo namestite, jo povežite s cevmi, ki povezujejo vaš filtrirni sistem z bazenom. Priključna cev dovaja hladno vodo, ki prihaja iz filtrirne naprave v solarne celice vaše solarne mate. Tam se s pomočjo sončne energije ogreje in potem skozi drugo povezovalno cev teče proti bazenu.
Ogrevanje vode je odvisno od naslednjih pogojev: količine pretoka in jakosti sonca.

Solarno ogrevanje deluje učinkovito samo pri sončnem sevanju. Ob slabem vremenu lahko ostane priključeno na črpalko, saj minimalno vpliva na izgubo pritiska črpalke.

1.1.3 Orodje in pribor, ki ga potrebujete

Za postavitev boste potrebovali naslednje orodje, ki pa ni priloženo izdelku:

- križni izvijač
- navadni izvijač za zarezo
- mazivo na bazi silikona

1.1.4 Idealni prostor za vašo solarno mato

Vaša solarna mata potrebuje prostor, kjer je čim več sonca.

- Nikoli je ne postavite višje od vodne gladine vašega bazena.
- Postavite jo v primerni razdalji od bazena (pustite dovolj varnostne razdalje)
- Solarna mata naj bo postavljena tako, da bo prejela čim več sončnega sevanja.

1.1.5 Povezovanje več solarnih mat

Nikoli ne postavite več solarnih mat naravnost na povratni vod. Garancija ne pokriva škode, ki bi ob tem nastala.

Če bi želeli združiti več ogrevnih elementov, potrebujete za to tri potno kroglično pipo in en T kos (ki niso vključeni v komplet). Dodatno jih lahko naročite pod št.artikla 00-60045 kot Bypass-Set. Cev, ki jo boste potrebovali, mora imeti premer 38 mm (slika 1).

1.1.6 Vzdrževanje

Solarna mata ne sme biti izpostavljena zimskim razmeram. Pred prvo zmrzaljo, še bolje pa na koncu kopalne sezone, jo morate shraniti v prostoru, kjer nikakor ne zmrzuje.

1.1.7 Prezimovanje

Potem, ko izključite vse cevi, morate iztisniti iz solarne mate vso vodo. Napravo prezimite v prostoru, kjer ne zmrzuje.

Prepričajte se, da v napravi ni več vode, ker bi ta lahko zmrznila. Zmrznjena voda/led ima večjo prostornino in lahko poškoduje solarne celice.

2 Tehnični podatki

2.1.1 Tehnični podatki

- Mere: 3,0 x 0,7 m (art. 00-49120) / 6,0 x 0,7 m (art. 00-49123)
- Teža: cca. 6 kg (art. 00-49120) oziroma cca. 10 kg (art. 00-49123)
- Največji pritisk: 1 bar pri 20 °C
- Pretok vode najmanj 2.000 l/h; največ 10.000 l/h

2.1.2 Učinkovitost ogrevanja

Model: 0,7 x 3,0 m za prostostoječe bazene do največ 12 m³ vode

Model: 0,7 x 6,0 m za prostostoječe bazene do največ 20 m³ vode

Napotek: Povezovanje več solarnih mat zahteva dodatni pribor - Bypass-Kit (ni v kompletu).

3 Seznam delov – Seznam nadomestnih delov

(slika 5)

4 Napotki za postavitev

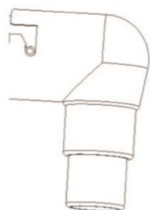
4.1.1 Navodilo za postavitev

Skice, ki so navedene spodaj, vam bodo pomagale, da boste pravilno priključili grelne elemente na vaš bazen.

1) Za montiranje solarne naprave potrebujete dve cevi za bazene (nista v kompletu): eno cev za povezavo med filtrirno napravo in solarno mato in eno cev kot povratni vod nazaj v bazen.

Steinbach

2) Solarno napravo postavite tako, da bo izpostavljena največji možni količini sončnega sevanja (najmanj 6 ur dnevno). Pozor: Če vključite filtrirno napravo ponoči, se lahko zgodi, da boste preko solarne naprave bazen ohlajali.
3) Preden namestite solarno napravo, jo pustite ležati na soncu vsaj eno uro. Potem pritrdite obe kotna loka in zaključni kapi tako, kot je narisano na načrtu.



Večji lok:
Vstavite tesnilo, potem vstavite ločni zaključek in ga vrtite toliko časa, da drži.



Manjši lok:
Vstavite tesnilo, potem vstavite ločni zaključek in ga vrtite toliko časa, da drži.

4) Vključite črpalko. Če je solarna mata, kljub sončnemu sevanju, hladna, potem ste naredili vse, kot je treba.
5) Solarne mate pogosto montirajo na strehe. Tudi, če ste dovolj spretni za dela na strehi, je vseeno priporočljivo, da montažo solarne mate prepustite strokovnjaku. Kadar montirate solarno napravo na strehi ali na drugih dvignjenih objektih, se držite varnostnih navodil.
6) Kadar solarno napravo montirate na tleh, pazite, da jo namestite tako, da otroci nimajo možnosti, priti do bazena.

Možnost priključevanja: (slika 2)



Ko povežete glavno cev z lokom, morate obvezno uporabiti tesnilo (tesnilni obroček). Vrtite povezovalni lok dokler ni dobro pritrjen (glej slike)

Montaža manjšega povezovalnega loka: (slika 3)
Montaža večjega povezovalnega loka: (slika 4)

1) Ob montaži zaključnih kap postopajte enako, kot pri montaži lokov.
2) Obvezno delajte točno po načrtu za priključitev, ker drugače naprava ne bo delovala. Garancija ne velja, če bi zaradi napačne montaže prišlo do škode na solarni napravi.
3) Preden začnete z inštalacijo, pozorne preberite navodila.

Solarno mato namestite na sončnem mestu, vendar primerno oddaljeno od bazena.
Solarno mato postavite tako, da vedno gleda proti jugu. Prepričajte se tudi, da ne bi rastline, drevesa in druge visoke ovire motile sončnega sevanja. Bodite pozorni tudi na to, da se tekom dneva smer sončnega sevanja spreminja.
Prepričajte se tudi, da vse cevne povezave tesnijo in da cevi niso prepognjene ali močno zakrivljene. Če cevi ne tesnijo dobro, preverite najprej pri vseh stikih, da tesnila dobro nasedajo in da so priključki tesno priviti. Objemk ne privijte premočno (15 kg vrtilnega momenta).

5 Prva uporaba

Ko je solarna naprava nameščena in so cevi povezane s filtrirno črpalko in z bazenom, odprite dotok vode in poskrbite, da bo voda tekla skozi cevi. Potem vključite še filtrirni sistem. Iz dovodne šobe se bodo začeli dvigati zračni mehurčki. To se dogaja zato, ker voda iztiska zrak iz solarne mate. Če se to dogaja več kot 2 – 3 minute, je treba preveriti tesnjenje.
Nasvet: Ponoči bazen pokrijte, da boste preprečili ohlajevanje vode.

6 Odpravljanje napak pri delovanju

Težava	**Vzrok/Rešitev**
Bazen se ne ogreva.	• Prepričajte se, da voda teče skozi cevi. • Ali je bilo dovolj sonca? • Izkoristite po možnosti čim več sončnega sevanja in naj črpalka dela dalj časa. • Ponoči prekrijte bazen, da boste zmanjšali toplotne izgube. • Možno je tudi, da potrebujete več solarnih mat.
Ni brbotanja, ko priključite napravo na črpalko.	• Preverite delovanje filtrirnega sistema in se prepričajte, da teče voda iz bazena skozi filtrirno črpalko, potem skozi solarno mato in končno skozi povezovalno cev, nazaj v bazen.
Iz bazenskega povratnega voda prihajajo zračni mehurčki, potem ko vklopite črpalko.	• Preverite povezovalne cevi, da niso morda poškodovane. • Preverite, da so objemke na ceveh dovolj dobro pritrjene.
Voda izteka	• Preverite vsa tesnila v napeljavi. • Preverite, da so objemke na ceveh dovolj dobro pritrjene. • Preverite povezovalne cevi, da niso morda poškodovane.

7 Opravljanje servisa

Za tehnične napotke, če manjkajo deli ali v primeru reklamacije, se obrnite naravnost na našo servisno službo:

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

Tel. za Avstrijo: (0820) 200 100 106
(0,145€ na minute iz vseh omrežij)

Tel. za Nemčijo: (0180) 5 405 100 106 (0,14€ na min. iz fiksnega omrežja, iz mobilnega omrežja največ 0,42€ / min.)

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Indicaţii de siguranţă

Înainte de a utiliza produsul, citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni de utilizare.

Atenţie: dacă nu respectaţi cu stricteţe instrucţiunile noastre de utilizare sau indicaţiile de siguranţă, se poate deteriora produsul sau se pot accidenta persoane.

- Citiţi instrucţiunile de utilizare şi indicaţiile menţionate.
- Nu lăsaţi produsul la îndemâna copiilor.
- Opriţi întotdeauna sistemul de filtrare, atunci când lucraţi cu panoul solar.
- Nu poziţionaţi aparatul prea aproape de piscină (distanţă de siguranţă suficientă).
- Nu folosiţi lubrifianţi pe bază de petrol. Petrolul atacă componentele din plastic ale produsului.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experienţă şi/sau cunoştinţe doar dacă, sunt supravegheate de către o persoană responsabilă de aceştia sau au primit instrucţiuni pentru folosirea aparatului.
- Copii trebuie supravegheaţi, pentru a nu se juca cu aparatul.

1 Informaţii generale

1.1.1 Condiţii pentru instalarea panoului solar

Panoul solar, achiziţionat de dvs. este pentru piscine subterane şi supraterane şi este simplu de instalat şi manipulat. Instrucţiunile de instalare se bazează pe următoarele condiţii:

1) deţineţi o piscină care este complet montată şi umplută cu apă.
2) Piscina dvs. deţine un sistem de filtrare.
3) Deţineţi îmbinările cu furtunuri necesare pentru a alimenta piscina şi sistemul de filtrare cu apă. (32 mm Ø sau 38 mm Ø)

Acestea sunt condiţii ca panoul solar să poată transporta apă prin celulele solare, atunci când este instalat şi complet racordat la pompa de filtrare.

1.1.2 Mod de funcţionare

Odată ce aparatul este instalat, se racordează prin intermediul ambelor îmbinări cu furtunuri între sistemul dvs. de filtrare şi piscină. Furtunul de racordare transportă apa rece de la instalaţia de filtrare în celulele solare ale panoului solar. Acolo apa este încălzită cu energie solară şi apoi transportată prin al doilea furtun de îmbinare la piscină.

Încălzirea apei este dependentă de următorii factori: debit şi radiaţia solară.

Încălzirea solară funcţionează eficient doar la radiaţie solară. Panoul poate rămâne racordat la pompă şi pe timp înnorat, deoarece cauzează doar o scădere redusă de presiune la pompă.

1.1.3 Unelte şi accesorii necesare

Aceste unelte sunt necesare pentru montare, dar nu sunt cuprinse în set:

- şurubelniţă în cruce
- şurubelniţă crestată
- lubrifiant pe bază de silicon

1.1.4 Locul ideal pentru panoul dvs. solar

Panoul solar necesită un loc cu foarte multă lumină solară.

- Nu amplasaţi niciodată panoul solar deasupra nivelului apei din piscină.
- Păstraţi o anumită distanţă faţă de piscină (respectaţi distanţa de siguranţă).
- Panoul solar se amplasează în aşa fel, încât să se obţină o radiaţie solară maximă posibilă.

1.1.5 Îmbinarea mai multor panouri solare

Nu instalaţi niciodată mai multe panouri solare în ţeava de retur. Daunele cauzate de aceasta nu sunt cuprinse în garanţie.

Pentru a îmbina mai multe elemente de încălzire necesitaţi un robinet cu bilă cu 3 căi şi o piesă T (nu sunt cuprinse în pachetul de livrare, dar se pot achiziţiona opţional la numărul de articol 00-60045 - set bypass). Furtunul de îmbinare necesar aici trebuie să aibă un diametru de 38 mm. (imagine 1)

1.1.6 Întreţinere produs

Panoul solar nu are voie să fie expus anotimpului rece. Înainte de îngheţ sau la sfârşitul sezonului cald panoul solar trebuie depozitat la un loc protejat de îngheţ.

1.1.7 Depozitare pe timp de iarnă

Evacuaţi toată apa din panoul solar prin închiderea ţevilor. Depozitaţi aparatul pe timp de iarnă la un loc ferit de îngheţ. Înlăturaţi ţevile de retur ale piscinei.

Asiguraţi să nu se afle apă în interiorul aparatului, deoarece aceasta poate îngheţa. Apa îngheţată se extinde, astfel celulele solare se pot deteriora.

2 Specificaţii tehnice

2.1.1 Specificaţii tehnice

- Dimensiuni: 3,0 x 0,7 m (art. 00-49120) / 6,0 x 0,7 m (art. 00-49123)
- Greutate: cca. 6 kg (art. 00-49120) resp. cca. 10 kg (art. 00-49123)
- Presiune maximă 1 bar la 20 °C
- Debit de apă min. 2.000 l/h; max. 10.000 l/h

2.1.2 Putere de încălzire

Model: 0,7 x 3,0 m pentru piscine supraterane cu până la max. 12 m³ volum de apă

Model: 0,7 x 6,0 m pentru piscine supraterane cu până la max. 20 m³ volum de apă

Indicaţie: îmbinarea mai multor elemente necesită un kit bypass corespunzător (nu este cuprins în pachetul de livrare).

3 Listă componente – Listă piese de schimb

(imagine 5)

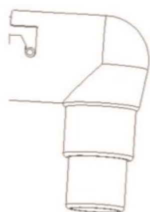
4 Instrucţiuni de instalare

4.1.1 Instrucţiune de montaj

Schiţele anexate vă ajută la racordarea corectă a elementelor de încălzire la piscină:

1) pentru montarea instalaţiei solare se necesită două furtunuri de piscină (nu sunt cuprinse în pachetul de livrare): unul pentru îmbinarea între instalaţia de filtrare şi panoul solar şi unul pentru retur de la panoul solar la piscină.
2) Amplasaţi panoul solar, astfel încât să se asigure o radiaţie solară maximă (min. 6 ore pe zi). Atenţie: dacă porniţi instalaţia de filtrare în timpul nopţii, apa din piscină şi instalaţia solară se pot răci.

3) Înainte de a monta instalaţia solară, lăsaţi-o să stea o oră la soare. Apoi racordaţi cele două îmbinări în colţ şi capacele finale conform schemei de racordare.



Colţ mare:
se îmbină cu inelul de etanşare, se introduce capătul şi se înşurubează până se fixează.



Colţ mic:
se îmbină cu inelul de etanşare, se introduce capătul şi se înşurubează până se fixează.

4) Porniţi pompa. Dacă panoul solar se răceşte în ciua radiaţiei solare, totul a fost instalat corect.
5) Panourile solare se instalează deseori pe acoperişuri. Chiar dacă sunteţi familiarizat cu munca pe acoperişuri, se recomandă instalarea panourilor de către un specialist. Atunci când se montează instalaţia solară pe acoperişuri sau structuri mai înalte, aveţi grijă să se respecte directivele de siguranţă, pentru a preveni pericolele.
6) Dacă montaţi instalaţia solară pe sol, aveţi grijă să o amplasaţi în aşa fel, încât copii să nu aibă posibilitatea de a ajunge în piscină.

Posibilităţi de racordare: (imagine 2)



Atunci când îmbinaţi ţeava principală şi colţurile, trebuie să folosiţi câte un inel de etanşare. Rotiţi îmbinarea în colţ până s-a fixat corect (a se vedea imaginile).

Montajul îmbinării în colţ mici: (imagine 3)

Montajul îmbinării în colţ mare: (imagine 4)

1) La capacele finale procedaţi ca la îmbinările în colţ.
2) Trebuie să respectaţi obligatoriu schema de racordare, deoarece în caz contrar nu se asigură funcţionarea respectiv se pot deteriora panourile solare şi aceasta nu este cuprins în garanţie.
3) Înainte de montarea instalaţiei solare citiţi cu atenţie instrucţiunile.

Amplasaţi panoul solar într-un loc însorit, însă păstraţi o distanţă minimă faţă de piscină.
Amplasaţi panoul solar întotdeaună către SUD. Asiguraţi-vă ca radiaţia solară să nu fie împiedicată de plante sau alte obstacole. (Aveţi în vedere faptul că, radiaţia solară se modifică de dimineaţa până seara).
Asiguraţi-vă că, toate îmbinările cu furtunuri sunt etanşe şi furtunurile nu sunt îndoite sau puternic încovoiate. Dacă furtunurile nu sunt etanşe, verificaţi dacă la toate componentele inelele de etanşare sunt corect fixate şi racordurile sunt bine înşurubate. Nu strângeţi bridele de furtunuri prea tare (cuplu 15kg).

5 Prima utilizare

Odată ce instalaţia solară este montată şi furtunurile sunt racordate la pompa de filtrare şi piscină, deschideţi alimentarea cu apă şi asiguraţi ca apa să treacă prin furtun. Apoi porniţi sistemul de filtrare. Se vor ridica bule de aer din duza de admisie din piscină. Aceasta se întâmplă pentru că aerul este împins din panoul solar. Dacă aceasta durează mai mult decât 2 - 3 minute, verificaţi etanşeitatea instalaţiei.
Indicaţie: acoperiţi piscina în timpul nopţii pentru a împiedica pierderile de căldură.

6 Remedierea defecţiunilor

Defecţiuni	**Cauză/remediere**
Piscina nu este încălzită.	• Asiguraţi ca apa să curgă prin furtunuri. • A fost sufiecient soare? • Utilizaţi radiaţia maximă posibilă solară şi măriţi durata de funcţionare a pompei de filtrare. • Acoperiţi piscina în timpul nopţii, pentru a preveni pierderile de căldură. • Este posibil să fie necesare mai multe panouri solare.
Nu apar bule după ce aparatul a fost racordat la pompă.	• Controlaţi sistemul de filtrare şi asiguraţi să curgă apa de la piscină prin pompa de filtrare, apoi prin panoul solar şi după aceea prin furtunul de îmbinare înapoi la piscină.
Apar bule de aer din returul piscinei după ce a fost pornită pompa.	• Verificaţi dacă furtunurile de îmbinare prezintă deteriorări. • Controlaţi dacă bridele de furtunuri au fost suficient de strânse.
Se scurge apă.	• Verificaţi garniturile de etanşare din tubulatură. • Controlaţi dacă bridele de furtunuri au fost suficient de strânse. • Verificaţi dacă, furtunurile de îmbinare sunt rupte.

7 Desfăşurare service

Pentru informaţii tehnice, componente lipsă sau reclamaţii adresaţi-vă service-ului nostru pentru clienţi:

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

Tel. pentru Austria: (0820) 200 100 106
(0,145€ pe minut din toate reţelele)

Tel. pentru Germania: (0180) 5 405 100 106 (0,14€ pe min. din reţeaua fixă, reţea mobilă max. 0,42€ / min.)

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Návod k obsluze

Přečtěte si prosím pozorně návod předtím než výrobek uvedete do provozu.

Pozor: Pokud se nebude řídit těmito bezpečnostními pokyny, může to vést k poškození výrobku a nebo k smrtelnému úrazu Vás a nebo ostaních.

- Přečtěte si náod k použití a následující doporučení.
- Nenechte děti používat tento přístroj.
- Odpojte vždy filtrační systém, pokud se solárním panelem pracujete.
- Instalujte zařízení vždy v bezpečné vzdálenosti od bazenénu.
- Nepoužívejte žádná mazadla na bázi ropy, ropa může poškodit plastové části výrobku.
- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a / nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo poučeny o tom, jak je zařízení použít.
- Děti musí být poučeny o tom, že přístroj nená hračka. Dbejte o to, aby dítě s přístrojem zbytečně nemanipulovalo.

1 Obecné informace

1.1.1 Požadavky na instalaci solárního panelu

Zakoupili jste solární panel, jež určen pro podzemn a nadzemní bazény a je snadno instalovatelná a ovladatelná. Instalování solárního panelu je založeno na následujících podmínkách:

1) Vlastníte bazén, který je naplněn vodou.
2) Váš bazén má vlastní filtrační systém
3) Máte potřebné napojovací hadice a filtrační systém s prouděním vody (32 mm Ø nebo 38 mm Ø).

Toto jsou podmínky k nainstalování solárního panelu, pokud je kompletně instalován a pokud je je napojen na filtrační zařízení, tak aby mohla bez problémů proudi voda.

1.1.2 Provoz

Provozem se rozumí, že je zařízení nainstalováno, je zapojeno mezi filtrační systém a váš bazén pomocí dvou přípojných hadic. Připojná hadice k filtraci pomáhá systému přivést vodu k solárního panelu. Tam je ohřívána sluneční energií a pak prochází znovu přes druhou spojovací hadici směrem k bazénu.

Ohřátíí vody závisí na následujících faktorech: průtok a sluneční záření.

Solární ohřev efektivně pracuje pouze v době sluněčního záření. Solární ohřev můžete nechat zapojen i když je špatné počasí, pokles tlaku v případě stálého připojení je minimální.

1.1.3 Nástroje a příslušenství

Tyto nástroje jsou potřebné k instalaci, nejsou vak součástí prodejního balení:

- Křížový šroubovák
- šroubovák
- Mazáni na bazi silikonu

1.1.4 Ideální místo pro váš solární panel

Vas solarni panel potrebuje co nejvice slunecniho svitu.

- Nikdy neumistujte solarni panel nad uroven hladiny bazenu..
- Dodrzujte bezpecnostni vzdalenost panelu od bazenu..
- Solarni panel umistete tak,aby mel co nejvice potrebneho slunecniho svitu..

1.1.5 Napojeni vice solarnich panelu

Solarni panely musi byt vzdy naisntalovany v privodu od filtrace smerem k bazenu. Na poskozeni zpusobene spatnou isntalaci se nevztahuje zaruka.

K zapojeni vice ohrivacu budete potrebovat 3-cestny kohout a T-spojku (neni soucasti dodavky, ale je mozne ji dodatecne objednat: Art. Nr. 00-60045 Bypass-Set). Pozadovana spojovaci hadice musi mit prumer 38 mm. (Obrazek 1)

1.1.6 Pece o vyrobek

Solarni panel nesmi byt vystaven mrazu, na konci sezonu musi byt vzdy ulozena na suche a mrazuvzdorne misto.

1.1.7 Prezimovani

Ujistete, ze v solarnim panelu nezbyla zadna voda, pokud ano, odstrante ji. Ulozte solarni panel na mrazuvzdorne a suche misto. Odpojte pripojne hadice od bazenu..

Ujistete se, ze v kompletne celem zarizeni neni voda. Zmrzla voda se rozpina a muze poskodit solarni komory..

2 Technicka data

2.1.1 Technicka data

- Rozmery: 3,0 x 0,7 m (Art. 00-49120) / 6,0 x 0,7 m (Art. 00-49123)
- Vaha: cca. 6 kg (Art. 00-49120) a cca. 10 kg (Art. 00-49123)
- Maximalni tlak 1 bar pri 20 °C
- Minimalni prutok vody 2.000 l/h; max. 10.000 l/h

2.1.2 Ohrivani

Model: 0,7 x 3,0 m pro nadzemni bazeny do max.12 m³ objemu vody

Model: 0,7 x 6,0m pro nadzemni bazeny do max. 20 m³objemu vody

Doporuceni: Napojeni vice solarnich panelu vyzaduje by-pass set,

3 Seznam dilu

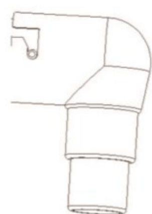
(Obrazek 5)

4 Navod k instalaci

4.1.1 Montazni navod

Nasledujici obrazky Vam pomuzou spravne napojit solarni panel k Vasemu bazenu:

1) K pripojeni solarniho panelu jsou nutne dve pripojne hadice – nejsou soucasti baleni – k pripojeni mezi filtracni system a solarnim panelem a solarnim panelem a bazenem.
2) Umistete solarni panel tak, aby mel zajisteno co nejvice slunecniho svitu (alespin 6hod. denne). Pozor: Pokud nechate solarni panel zapojen i pres noc, je mozne, ze solarni system bazen naopak ochladi.
3) Predtim nez nainstalujete, nechte solarni panel lezet alespon hodinu na slinicku. Pak pripojte dva klouby a pripojne hadice dle schematu zapojeni.



Velky kloub:
Upevnete tesnicim krouzkem a otocte az na doraz.



Maly kloub:
Upevnete tesnicim krouzkem a otocte az na doraz.

4) Zapnete filtraci. Pokud je solarni panel i pres slunecni svit chladny, je vse v poradku..
5) Solarni panel je casto instalovan do vysky. I presto ze jste obeznameni s instalaci je lepsi tuto instalaci prenechat profesionalovi. Aby se zabranilo jakemukoliv nebezpeci, ujistete se prosim, ze jsou dodrzovany vsechny pokyny instalace solarniho panelu.
6) Pokud isntalujete solarni panel primo na zem, ujistete se, ze neni pristupny detem.

Pripojeni: **(obrazek 2)**



K upevneni kloubu k hadici je vzdy potreba tesnici krouzek. Ujistete se, ze pripojeni a utesneni pomoci krouzku bylo provedeno spravne. (viz obrazek).

Zobrazeni montaze maleho kloubu: (Obrazek 3)

Zobrazeni montaze velkeho kloubu: (Obrazek 4)

1) Instalace zakonceji je stejna jako u instalace kloubu.
2) Schema napojeni musi byt vzdy dodrzeno, jinak je omezena funkce solarniho panelu a muze dojit k jejich poskozeni.Na tato poskozeni se nevztahuje pravo reklamace.
3) Predtim nez naisntalujete solarni panely, prectete si prosim peclive navod k pouziti.

Umistete solarni panel na slunecne misto, v bezpecne vzdalenosti od bazenu. Umistete solarni panel vzdy na jih, Ujistete se, ze solarni panel neni zastinen stromy ci jinymi predmety, ktere by mohly snizit vykonnost systemu. Ujistete se, ze vsechny spoje jsou utesnene a ze pripojne hadice nejsou prekroucene nebo ohnute. Pokud hadice netesni, ujistete se, ze je pevne utesnena tesnicimi krouzky. Utahnete utesnujici krouzky. Ujistete se vsak, ze nejsou krouzky pretazene.
(15kg otaciveho momentu).

5 Spusteni

Pokud je solarni panel nainstalovan a propojen s filtraci a bazenem, otevrete privod vody a ujistete se, ze voda proteka privodnimi hadicemi. Pak zapnete filtracni system.Mohou se objevit vzduchove bubliny a to proto, protoze se uvolnil vzduch v solarnim panelu.Toto bude trvat dele nez tri minuty, Zkontroluujte tesneni privodnich hadic
Doporuceni: Zakryjte na noc Vas bazen, abyste zamezili tepelnym ztratam.

6 Reseni problemu

Problem	Pricina/ reseni
Bazen se neohriva	• Ujistete se, ze privodnimi hadicemi proteka voda. • Je dostatecne slunecno? • Zvyste maximalni mozne vyuziti slunecniho zareni a provozni dobu Vasi filtrace. Zakryjte Vas bazen pres noc, abyste predesli tepelnym ztratam. Moznosti je zapojeni vice solarnich panelu.
Po spusteni filtrace se neobjevuji zadne vzuchove bubliny.	• Zkontrolujte filtracni system a ujistete se,,že voda z bazénu přes filtr čerpadla, pak přes sluneční podložky a následně přes spojovací trubky teče zpět do bazénu.
Vzudchove bubliny se objevuji pokazde, co byla filtrace zapnuta.	• Ujistete se, ze privodni hadice nemaji nejake poskozeni. • Zkontrolujte utesneni privodnich hadic.
Unika voda.	• Zkontrolujte, zdale neni system poskozen a voda nekde samovolne neunika.. • Zkontrolujte, zdali jsou pripojne hadice dostatecne utesneny. • Ujistete se, ze pripojne hadice nemaji trhliny.

7 Servis

Pro dalsi technicke informace, pripominky a stiznosti, kontaktujte prosim nas zakaznicky servis:

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

Tel. pro Rakousko: (0820) 200 100 106
(0,145€ minuta/vsechny site)

Tel.pro Nemecko: (0180) 5 405 100 106 (0,14€ minuta z pevne site, mobilni sit max. 0,42€ / Min.)

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Sigurnosne napomene

Prije nego što proizvod pustite u rad, pažljivo pročitajte ove upute za rukovanje.

Pozor: Nepridržavanje naših uputa za rukovanje ili sigurnosnih naputaka može dovesti do šteta na uređaju ili ozljeda.

- Pročitajte upute za rukovanje i navedene naputke.
- Nemojte dati djeci da rukuju ovim uređajem.
- Prilikom rada na solarnom grijaču uvijek isključite filtarski sustav.
- Uređaj nemojte postavljati preblizu bazena (dovoljan sigurnosni razmak).
- Nemojte koristiti maziva na bazi petroleja. Petrolej štetno djeluje na plastične elemente proizvoda.

1 Opće informacije

1.1.1 Preduvjeti za montažu solarnog panela

Kupljeni solarni panel namijenjen je za ukopane i montažne bazene i jednostavan je za montažu i rukovanje. Upute za montažu temelje se na sljedećim pretpostavkama:

1) Posjedujete bazen koji je potpuno montiran i napunjen vodom.
2) Vaš bazen ima filtarski sustav.
3) Imate potrebna spojna crijeva za punjenje bazena i filtarskog sustava vodom. (32 mm Ø ili 38 mm Ø)

To su preduvjeti potrebni da bi solarni panel, montiran i kompletno priključen na filtarsku pumpu, mogao transportirati vodu kroz solarne ćelije.

1.1.2 Način rada

Montirani uređaj je pomoću oba spojna elementa za crijeva spojen s filtarskim sustavom i bazenom. Spojno crijevo transportira hladnu vodu iz filtarskog postrojenja u solarne ćelije Vašeg solarnog panela. Voda se u ćelijama zagrijava pomoću sunčeve energije i zatim ponovno kroz drugo spojno crijevo odvodi u smjeru bazena.

Zagrijavanje vode ovisi o sljedećim čimbenicima: količina protoka i sunčeva svjetlost.

Solarno grijanje učinkovito radi samo uz sunčevu svjetlost. Može ostati priključeno na pumpu i za lošeg vremena, budući da uzrokuje samo neznatni gubitak tlaka u pumpi.

1.1.3 Potreban alat i pribor

Za montažu je potreban ovaj alat, međutim nije uključen u komplet:
- križni odvijač
- plosnati odvijač
- mazivo na bazi silikona

1.1.4 Upoznajte se sa svojim bazenom

Prije nego što započnete s montažom solarnog panela, važno je da se točno upoznate s tehničkim detaljima svog bazena.
- Koliko je velik moj bazen?
- Kakva spojna crijeva su mi potrebna za spjanje bazena i filtarskog uređaja (32 mm Ø ili 38 mm Ø)?
- Koji spojni elementi za crijeva su mi potrebni (naglavci ili navojni priključak)?
- Na kojem je mjestu sunčevo svjetlo najbolje?

1.1.5 Idealno mjesto za Vaš solarni panel

Solarni panel treba biti postavljen na mjesto sa što više sunčevog svjetla.

- Solarni panel nikad nemojte postavljati iznad razine vode bazena.
- Pridržavajte se određene udaljenosti od bazena (pridržavanje sigurnosnog razmaka).
- Solarni panel je potrebno montirati tako da je osigurano maksimalno moguće sunčevo svjetlo.

Napomena: Solarni panel potrebno je montirati između filtarskog sustava (nakon filtriranja vode) i bazena. Solarni panel potrebno je postaviti iza filtarskog sustava kako bi se spriječio uspor vode.

Prije nego što započnete s montažom solarnog panela, provjerite je li prekinut odvod i dovod vode.

1.1.6 Spajanje više solarnih panela

Nikad nemojte više solarnih panela montirati izravno u povratni vod. Štete nastale na taj način nisu obuhvaćene garancijom.

Za povezivanje više grijaćih elemenata potreban vam je 3-smjerni kuglasti ventil i T-dio (nisu uključeni u opseg isporuke, ali se opcionalno mogu nabaviti pod br. proizv. 00-60045, komplet mimovoda). Potrebno spojno crijevo mora biti promjera od 32 ili 38 mm.

Za ostale informacije u svezi s montažom solarnog panela obratite se našoj službi za korisnike ili se raspitajte u trgovini bazenima u Vašoj blizini.

1.1.7 Održavanje proizvoda

Solarni panel ne smije se izlagati hladnom vremenu. Prije prvog mraza ili na kraju sezone bazena, solarni panel mora se uskladištiti na mjestu sigurnom od smrzavanja.

1.1.8 Prezimljavanje

Ispustite svu vodu iz solarnog panela tako da zatvorite vodove. Uređaj tijekom zime čuvajte na mjestu sigurnom od smrzavanja. Uklonite povratne vodove bazena.

Osigurajte da u unutrašnjosti bazena nema vode koja bi se mogla smrznuti. Smrznuta voda se širi i na taj način može oštetiti solarne ćelije.

2 Tehnički podaci

2.1.1 Tehnički podaci

- dimenzije: 3,0 x 0,7 m (proizv. 00-49120) / 6,0 x 0,7 m (proizv. 00-49123)
- težina: oko 6 kg (proizv. 00-49120) odn. oko 10 kg (proizv. 00-49123)
- maksimalni tlak 1 bar kod 20 °C
- protok vode minimalno 2.000 l/h; maksimalno 10.000 l/h

2.1.2 Ogrjevna snaga

Model: 0,7 x 3,0 m za montažne bazene do maks. zapremnine vode od 12 m³

Model: 0,7 x 6,0 m za montažne bazene do maks. zapremnine vode od 20 m³

Napomena: Za spajanje više elemenata potreban je dodatni komplet mimovoda (nije uključen u opseg isporuke).

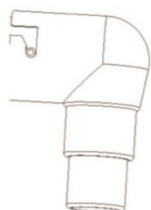
3 Popis dijelova (ilustracija 5)

4 Upute za postavljanje

4.1.1 Upute za montažu

Navedene skice pomažu da se grijaći elementi pravilno spoje na bazen:

7) Za montažu solarnog uređaja potrebna su dva crijeva za bazen (nisu uključena u opseg isporuke): jedno crijevo za spoj između filtarskog uređaja i solarnog panela i drugo crijevo za spoj od solarnog panela do bazena.
8) Solarni panel postavite tako da je osigurano maksimalno sunčevo svjetlo (minimalno 6 sati dnevno). Pozor: Ako filtarski uređaj uključite tijekom noći, može se desiti da ohladi bazen.
9) Prije nego što montirate solarni uređaj, ostavite ga jedan sat na suncu. Zatim prema spojnoj shemi spojite dva kutna spojna elementa i krajnje kapice.



Veliki kutni element: spojite pomoću brtvenog prstena, umetnite krajnji dio i okrećite sve dok se ne zaustavi



Mali kutni element: spojite pomoću brtvenog prstena, umetnite krajnji dio i okrećite sve dok se ne zaustavi

1) Uključite pumpu. Ako je solarni panel unatoč sunčevom svjetlu hladan, sve je pravilno montirano.
2) Solarni paneli često se montiraju na krovove. Čak i ako se razumijete u radove na krovovima, preporučuje se da montažu panela povjerite stručnjaku. Kako biste izbjegli opasnosti, prilikom montaže solarnih uređaja na krovove ili povišene konstrukcije pazite na pridržavanje sigurnosnih smjernica.
3) Ako solarni uređaj montirate na zemlji, pazite na to da ga postavite tako da djeca ne mogu pasti u bazen.

Povezivanje: (ilustracija 2)



Kod spajanja glavne cijevi i kutnog spojnog elementa morate upotrijebiti brtveni prsten. Okrećite kutni spojni element sve dok nije pravilno učvršćen (vidi slike).

Montaža malog kutnog spojnog elementa: (ilustracija 3)
Montaža velikog kutnog spojnog elementa: (ilustracija 4)

1) S krajnjim kapicama postupajte na jednaki način kao i s kutnim spojnim elementima.
2) Potrebno je obvezno se pridržavati spojne sheme jer u suprotnom nije moguć rad odn. može doći do šteta na solarnim panelima koje nisu obuhvaćene garancijom.
3) Prije montaže solarnog uređaja, pažljivo pročitajte upute.

Solarni panel postavite na sunčanom mjestu, ali pridržavajte se dovoljne minimalne udaljenosti od bazena.
Solarni panel uvijek postavite u smjeru JUGA. Uvjerite se da biljke ili ostale prepreke ne smetaju sunčevom svjetlu. (Imajte na umu da se sunčevo svjetlo mijenja od jutra do večeri).

Uvjerite se da su svi spojevi crijeva nepropusni i da crijeva nisu presavijena ili jako savijena. Ako crijeva propuštaju, provjerite pravilan dosjed brtvenih prstena na svim dijelovima i jesu li priključci čvrsto spojeni. Nemojte prejako pritegnuti obujmice crijeva (zakretni moment 15kg).

5 Prva uporaba

Nakon što je solarni uređaj montiran i crijeva spojena s filtarskom pumpom i bazenom, otvorite dovod vode i pobrinite se za to da voda teče kroz crijevo. Zatim uključite filtarski sustav. Mjehurići zraka izlaze iz ulazne mlaznice u bazen. Do toga dolazi zato što se zrak istiskuje iz solarnog panela. Ako to traje dulje od 2 - 3 minute, provjerite je li instalacija nepropusna.
Napomena: Tijekom noći prekrijte bazen kako biste spriječili gubitak topline.

6 Uklanjanje problema

Problem	Uzrok/rješenje
Bazen se ne zagrijava.	• Provjerite, teče li voda kroz crijevo. • Je li bilo dovoljno sunčano? • Iskoristite maksimalno moguće sunčevo svjetlo i povećajte vrijeme rada filtarske pumpe. • Prekrijte bazen preko noći kako biste spriječili gubitak topline. • Možda je potrebno više solarnih panela.
Nema početnih mjehurića nakon što je uređaj priključen na pumpu.	• Prekontrolirajte filtarski sustav i osigurajte da voda teče od bazena kroz filtarsku pumpu, zatim kroz solarni panel i na kraju kroz spojno crijevo natrag u bazen.
Mjehurići zraka dolaze iz povratnog toka bazena nakon što je pumpa uključena.	• Provjerite jesu li spojna crijeva oštećena. • Prekontrolirajte jesu li crijevne stezaljke pritegnute dovoljno čvrsto.
Izlazi voda.	• Provjerite brtve u sustavu vodova. • Prekontrolirajte jesu li crijevne stezaljke pritegnute dovoljno čvrsto. • Provjerite ima li pukotina na spojnim crijevima.

7 Servis

Za tehničke informacije, u slučaju da nedostaju dijelovi ili u slučaju reklamacije, obratite se direktno našoj službi za korisnike:

Steinbach VertriebsgmbH, Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

Tel. za Austriju: (0820) 200 100 106 (0,145€ po minuti iz svih mreža)
Tel. za Njemačku: (0180) 5 405 100 106 (0,14€ po minuti iz fiksne mreže, za mobilne mreže maks. 0,42€ / min.)

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-pošta: service@steinbach.at

www.steinbach.at

Biztonsági előírások

Alaposan olvassa el a használti útmutatót, mielőtt a készüléket üzembe helyezi.

Figyelem: Amennyiben nem olvassa el az utmutatót, abban az esetben a készülék meghibásodása léphet fel, vagy személyi sérülés is bekövetkezhet.

- Olvassa el a használai utmiutatót és a hozzá tartozó előírásokat..
- Ne engedje, hogy a gyerekek a készülékkel játszani.
- Állítsa le a szűrőberendezést, amennyiben a szolárkollektorral dolgozik.
- A szolárkollekltort helyezze a medencétől távol (megfelelő biztonsági távolság).
- Petroleum alapú terméket ne használjon súrolószerként.A petroleum megtámadja a máanyag alkotórészeket.
- A készülék nem alkalmas olyan személyek(beleértve gyerekek) akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkeznek, nincs megfelelő tapasztalatuk vagy tudásuk a készülék használatára. Kivétel, ha a használat mellett felelős személy is gondoskodik a megfelelő használatról.
- A gyerekeket tájékoztassa arról, hogy a készülékkel nem lehet játszani.

1 Általános információ

1.1.1 Bevezetés a szolárkollektor összeszereléséhez

Az ön által választott szolárkollektor süllyesztett és föld felszín felett telepített medencékhez. Egyszerűen telepíthető és kezelhető, a telepírési útmutató alapján az alábbi feltételekkel:

1) Rendelkezzen medencével, mely vízzel van feltöltve.
2) Rendelkezzen szűrőberendezéssel.
3) Álljon rendelkezésre megfelelő csatlakozó lehetőleg. (32 mm Ø vagy 38 mm Ø)

Megfelelő feltételek mellett, ha megfelelő szűrőberendezéshez van csatlakoztatva a kollektor kamrái optimálisan melegítik a vizet..

1.1.2 Működési elv

Amennyiben a készülék telepítésre került a csatlakozókon keresztül, alkalmas a fürdővíz melegítésére. A hideg víz a kollektoron keresztül áramolva a kamrákon keresztül melegítik a vizet. Az ellenoldaon pedig a melegített víz visszaáramlik a medencébe

A víz felmelegedése a következő tényezőktől függ:
Átfolyási mennyiség és a megfelelő napsugárzás.

A szolárkollektor csak megfelelő napsugárzás mellett működik. Rossz idő mellett kapcsolja ki a szivattyút és a készülékeket helyezze kikapcsolt állapotba, amennyiben nem követi az előírásokat a rendszerben nyomásveszteség léphet fel.

1.1.3 Szükséges szerszámok és kiegészítők

A szereléshez a melléekelt szerszámokra lesz szüksége, mely nem található meg a csomagban:

- Csavarhúzó
- Villáskulcs
- Szilikonalapú kenőanyag

1.1.4 Szolárkollektor ideális helye

A szolárkollektor ideális helye a napfényes egyneletes besugárzású hely.

- A kollektort minden esetben a vízszint alá telepítse.
- Tartston biztonsági távolságot a medence és a szolár kollektor között.
- A kollektort lehetőleg úgy telepítse, hogy a lehető legnagyobb napsugárzásnak legyen kitéve..

1.1.5 Több kollektor összekapcsolása

Kössön össze több kollektort a visszatérő ágba, ügyeljen a megfelelő kivitelezésre. A nem megfelelő szerelésből adódó károkra nem terjed ki a garancia.

Több kollektor összekapcsolásához szüksége lesz T-idomokra és 3 állású szelepre (az alapcsomag nem tartalmazza, de opcionálisan a 00-60045 cikkszámú Bypass-szett tartalmazza). A szükséges nyomócső mérete 38mm-es kell legyen. (Kép 1.)

1.1.6 Termék karbantartása

Ne hagyja a kollektort a hűvösebb időszakban kint, a termék nem fagyálló.A fagykár elkerülése érdekében a fürdőszezon végén a kollektort helyezze fagymentes helyre..

1.1.7 Téliesítés

Engedje le a kollektorból a vizet, ügyeljen arra, hogy a kollektor celláiban ne maradjon víz. Kösse le a kollektort a szűrőberendezésről és helyezze a készüléket fagymentes helyre(garázs, pince, tároló).

Győződjön meg arról, hogy a készülékből teljesen eltávolította a vizet. A víz megfagyhat a készülékben, amely tönkreteheti a kollektor celláit, mely visszafordíthatatlan kárt eredményez.

2 Technikai adatok

2.1.1 Technikai adatok

- Méretek: 3,0 x 0,7 m (Art. 00-49120) / 6,0 x 0,7 m (Art. 00-49123)
- Súly: kb. 6 kg (Art. 00-49120) bzw. ca. 10 kg (Art. 00-49123)
- Maximális nyomás 1 bar bei 20 °C
- Vízátáramlás legalább. 2.000 l/h; max. 10.000 l/h

2.1.2 Fűtési teljesítmény

Modell: 0,7 x 3,0 m medencékhez max. 12 m³ űrtartalomig

Modell: 0,7 x 6,0 m medencékhez max. 20 m³ űrtartalomig

Fontos: Több kollektor összekötése esetén javasoljuk Bypass-szett használatát (nincs benne az alapcsomagban).

3 Alaktrészlista – Tartozéklista

(Abbildung 5)

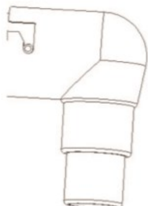
4 Telepítési útmutató

4.1.1 Szerelési útmutató

A mellékelt vázlatok segítenek Önnek, a medencéhez kapcsolni a kollektort:

1) A kollektor telepítéséhez 2 db csőre lesz szüksége (az alapcsomag nem tartalmazza): az egyik fogja összekötni a szűrőberendezést a kollektorral, a másik a medencét köti össze a fűtőegységgel.
2) A kollektor számára olyen helyet biztosítson, ahol hosszú ideig fogja érni a napsugárzás (legalább 6 óra naponta). FIGYELEM: Amennyiben szűrőberendezést éjszaka is üzemelteti, abban az esetben a kollektorban levő víz lehűlhet
3) Mielőtt a kollektort elkezdi összeszerelni, legalább egy órával a szerelés előtt tegye ki a napra. Majda két könyök

csatlakozóval csatlakoztassa a kollektort a csöveken keresztül szűrőberendezéshez és a medencéhez.



Nagy könyök:
a tömítőgyűrűvel kösse össze, majd tekerje addig, amíg stabilan tart.



Kis könyök:
a tömítőgyűrűvel kösse össze, majd tekerje addig, amíg stabilan tart.

4) Kapcsolja be a szivattyút. Ha a szolárkollektor, annak ellenére, hogy a napsugárzás megfelelő, a kollektort szakszerűen telepítette.
5) A szolárkollektorokat gyakran tetőre szerelik fel. Amennyiben a tetőre szerelést választja,abban az esetben kérje ki szakember segítségét és véleményét. A veszélyforrások elkerülésének érdekében, tartsa be megfelelő biztonsági előírásokat, ha a kollektort a tetőre szereli,vegye figyelembe a tető struktúrális szerkezetét. Lehetőség szerint a kollektort a tető legerősebb pontjára szerelje fel, vagy erősítse meg a tetőt.
6) Amennyiben a kollektort a medence melé a földre helyezi el, ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel, vagy ne használják játszó eszköznek.

Csatlakozási lehetőségek: (Abbildung 2)



Amennyiben a nyomócsövet és a könyököt összeköti, használjon a szereléskor tömítőgyűrűt csavarja a könyökcsatlakozót addig, amíg az megfelelően rögzíti a kollektort (lásd képek),

A kis könyök összeszerelése: (Vázlat 3)

A nagy könyök összeszerelése: (Vázlat 4)

1) A végzáró kupakokat ugyanúgy rögzítse, mint a csatlakozó könyököt.
2) Mindenképp tartsa be a bekötési rajzot, hogy a működés megfelelő legyen, eltérő működésből adódó meghibásodásra a garancia nem terjed ki.
3) Mielőtt a kollektorok szerelését elvégzi, alaposan olvassa el a használati útmutatót. .

Helyezze a napkollektort napos helyre és tartson megfelelő tavolságot a medence és kollektor között. Lehetőleg déli fekvést válasszona kollektor számára, ügyeljen arra, hogy a növények vagy más tárgyak ne árnyékolják a kollektort. Lehetőleg reggeltől estig biztosítva legyen a megfelelő napsugárzás. Győződjön meg arról, hogy a csatlakozók a csövek megfelelően kerültek rögzítésre, a rendszerben nincs éles törés, mely akadályozza víz áramlását. Ellenőrizze, hogy nincs szivárgás a tömítések megfelelően zárják a rendszert. A bilincseket húzza meg 15kg nyomatékkal.

5 Első felhasználás

Haösszeállította a rendszert, ellenőrizte a komponenseket csatlakozásait, akkor nyissa meg a vízcsapot és győződjön meg arról, hogy a víz átfolyik készülékeken. Kapcsolja be a szűrőberendezést. Ha a vízbefúvón keresztül levegőbuborék távozik el rendszerből, az azt jelenti, hogy a víz kiszorítja a levegőt a kollektorból. Ez eltarthat egy kis ideig 2-3 perc. Ezt követően ellenőrizze, hogy nem szivárognak a csatlakozóknál a víz. Megjegyzés: Éjszakára takarja le a medencét, hogy a párolgással ne legyen nagy hővesztesége.

6 Hibalehetőségek

Probléma	Ok/Megoldás
A mendence nem melegszik fel.	• Győződjön meg arról, hogy a víz átáramlik rendszerben. • Elég napos volt az idő? • Lehetőség szerint a maximális napsugárzásnak tegye ki a kollektort és emelje meg a vízforgató üzemének időtartamát. • Éjszakára takarja le a medencét, a hőveszteség elkerülésének érdekében.. • Kössön össze több kollektort.
NIncs levegőbuborék miután a szivattyút bekapcsolta.	• Ellenőrizze, hogy medencéből a víz átáramlik a vízforgatón a csöveken keresztül a szolárkollektorba, és ellenőrizze, hogy a kollektorból kiáramló víz visszáramlik a medencetérbe.
Levegőbuborékokat nyom át a rendszer a vízbefúvón keresztül.	• Ellenőrizze csatlkozók és tömlők épségét. • Ellenőrizze, hogy bilincsek tömítések megfelelően zárnak.
Szivárgó víz.	• Ellenőrizze a tömíítéseket és a csoveket. • Ellenőrizze. hogy a bilincsek és tömítések megefelelően zárnak. • Ellenőrizze, hogy a csatlakozókon nincsenek repedések.

7 Szervízkapcsolat

Műszaki információkkal, hiányzó alkatrészekkel vagy panasszal kapcsolatban, kérjük, forduljon vevőszolgálatunkhoz:

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

Tel. für Österreich: (0820) 200 100 106
(0,145€ pro Minute aus allen Netzen)

Tel. für Deutschland: (0180) 5 405 100 106 (0,14€ pro Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42€ / Min.)

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Bezpečnostné pokyny

Predtým, ako začnete produkt používať, si pozorne prečítajte tento návod na používanie.

Pozor: V prípade nedodržiavania nášho návodu na používanie alebo bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu produktu alebo k poraneniu osôb.

- Prečítajte si návod na používanie a uvedené pokyny.
- Nedovoľte deťom manipulovať s výrobkom.
- Počas práce s Vaším solárnym ohrevom vždy odstavte Váš filtrovací systém.
- Neumiestnite prístroj príliš blízko k bazénu (dostatočný bezpečnostný odstup).
- Nepoužívajte mazacie prostriedky na báze petroleja. Petrolej porušuje umelohmotné časti produktu.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami alebo vedomosťami, s výnimkou prípadov, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak od tejto osoby obdržali pokyny ohľadom používania prístroja.
- Na deti je potrebné dozerať, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

1 Všeobecné informácie

1.1.1 Predpoklady pre inštaláciu solárneho ohrevu

Solárny ohrev, ktorý ste si zakúpili, je určený pre vyhĺbené a postavené bazény a jeho inštalácia a manipulácia s ním je jednoduchá. Inštalačný návod je založený na nasledujúcich predpokladoch:

4) Vlastníte bazén, ktorý je kompletne vybudovaný a naplnený vodou.
5) Váš bazén disponuje filtrovacím systémom.
6) Máte k dispozícii potrebné spojovacie hadice pre zásobovanie bazéna a filtrovacieho systému vodou. (32 mm Ø alebo 38 mm Ø)

Toto sú predpoklady pre to, aby mohol nainštalovaný a na filtrovacie čerpadlo kompletne napojený solárny ohrev prepravovať vodu cez solárne komory.

1.1.2 Spôsob fungovania

Akonáhle je prístroj nainštalovaný, je zapojený medzi Vaším filtrovacím systémom a Vaším bazénom pomocou oboch hadicových spojek. Pripojovacia hadica prepravuje studenú vodu prichádzajúcu z Vášho filtrovacieho zariadenia do solárnych komôr Vášho solárneho ohrevu. Tam je prostredníctvom slnečnej energie zohriata a následne opäť vedená cez druhú spojovaciu hadicu smerom do bazéna.

Zohrievanie vody je závislé od nasledujúcich faktorov: prietokové množstvo a slnečné žiarenie.

Solárne vyhrievanie funguje efektívne iba pri slnečnom žiarení. I pri nepriaznivom počasí môže ostať napojené na čerpadlo, keďže spôsobuje iba minimálnu stratu tlaku u čerpadla.

1.1.3 Potrebné náradie a príslušenstvo

Toto náradie potrebujete pre montáž, nie je však súčasťou sady:

- Krížový šrobovák
- Čapatý šrobovák
- Mazací prostriedok na silikónovej báze

1.1.4 Ideálne miesto pre Váš solárny ohrev

Váš solárny ohrev potrebuje miesto s čo možno najväčším množstvom slnečného svetla.

- Nikdy neumiestňujte solárny ohrev nad vodnú hladinu Vášho bazéna.
- Dodržte určitý odstup od bazéna (dodržanie bezpečnostného odstupu).
- Solárny ohrev je umiestnený tak, že máte maximálne možné slnečné žiarenie.

1.1.5 Spojenie viacerých solárnych ohrevov

Nikdy neinštalujte viaceré solárne ohrevy priamo v potrubí spätného toku. Na škody vzniknuté týmto spôsobom sa nevzťahuje záruka.

Pre spojenie viacerých vyhrievacích elementov potrebujete 3-cestný guľový kohút a spojovku T (nie sú súčasťou dodávky, ale možno ich prípadne zakúpiť pod č. výrobku. 00-60045 Bypass-sada). Spojovacia hadica, ktorú potrebujete, musí mať priemer 38 mm. (obrázok 1)

1.1.6 Starostlivosť o produkt

Solárny ohrev by nemal byť vystavený chladnému počasiu. Pred prvým mrazom alebo na konci kúpacej sezóny je potrebné uskladniť solárny ohrev na mieste chránenom pred mrazom.

1.1.7 Prezimovanie

Vypustite všetku vodu zo solárneho ohrevu tým, že uzavriete všetky vedenia. Prezimujte prístroj na mieste chránenom pred mrazom. Odstráňte potrubia spätného toku bazéna.

Zabezpečte, aby sa vo vnútri prístroja nenachádzala žiadna voda, pretože by mohla zamrznúť. Zamrznutá voda sa rozťahuje a môže tak poškodiť solárne komory.

2 Technické údaje

2.1.1 Technické údaje

- Rozmery: 3,0 x 0,7 m (Výr. 00-49120) / 6,0 x 0,7 m (Výr. 00-49123)
- Hmotnosť: cca. 6 kg (Výr. 00-49120) príp. cca. 10 kg (Výr. 00-49123)
- Maximálny tlak 1 bar pri 20 °C
- Prietok vody min. 2.000 l/h; max. 10.000 l/h

2.1.2 Vyhrievací výkon

Model: 0,7 x 3,0 m pre postavené bazény do max. 12 m³ objem vody

Model: 0,7 x 6,0 m pre postavené bazény do max. 20 m³objem vody

Poznámka: Spájanie viacerých elementov si vyžaduje dodatočnú bypass-súpravu (nie je súčasťou dodávky).

3 Zoznam častí – zoznam náhradných dielov

(Obrázok 5)

4 Inštalačné pokyny

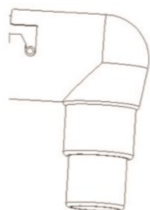
4.1.1 Montážny návod

Uvedené nákresy pomáhajú správne zapojiť vyhrievacie elementy na Váš bazén:

1) Pre inštaláciu solárneho zariadenia sú potrebné dve bazénové hadice (nie sú súčasťou dodávky): jednu pre vyt-

vorenie spojenia medzi filtrovacím zariadením a solárnym ohrevom a jednu od solárneho ohrevu naspäť k bazénu.

2) Umiestnite solárne zariadenie tak, aby bolo zaručené čo najväčšie solárne žiarenie (min. 6 hodín denne). Pozor: Ak filtrovacie zariadenie na noc zapnete, môže sa stať, že solárnym zariadením Váš bazén ochladíte.
3) Pred inštaláciou solárneho zariadenia ho nechajte hodinu ležať na slnku. Potom zapojte dve uhlové spojky a koncové uzávery podľa schémy zapojenia.



Veľký uhol:
spojte s tesniacim krúžkom, zasuňte koniec a otáčajte, kým to drží.



Malý uhol:
spojte s tesniacim krúžkom, zasuňte koniec a otáčajte, kým to drží.

4) Zapnite čerpadlo. Ak solárny ohrev ostane napriek slnečnému žiareniu chladný, bola inštalácia uskutočnená správne.
5) Solárne ohrevy sú často inštalované na strechy. I keď ste oboznámený s prácami na streche, odporúčame prenechať inštaláciu ohrevov odborníkovi. Aby ste predišli nebezpečenstvám, dbajte prosím na to, aby boli dodržiavané bezpečnostné smernice, keď inštalujete solárne zariadenie na strechách alebo vyvýšených štruktúrach.
6) Pri inštalácii solárneho zariadenia na zemi dbajte na to, aby ste ho umiestnili tak, aby deti nemali možnosť dostať sa do bazéna.

Možnosť pripojenia: (Obrázok 2)



Ak spájate hlavnú trubicu a uhly, musíte zakaždým použiť tesniaci krúžok. Otáčajte uhlový spoj, až kým je správne upevnený (pozri obrázky).

Montáž malého uhlového spojenia: (Obrázok 3)

Montáž veľkého uhlového spojenia: (Obrázok 4)

1) Pri koncových uzáveroch postupujte ako pri uhlových spojeniach.
2) Schému pripojenia je potrebné bezpodmienečne dodržať, pretože inak nefunguje, príp. môže dôjsť k poškodeniu solárnych panelov, a na to sa nevzťahuje garancia.
3) Pred inštaláciou solárneho zariadenia si pozorne prečítajte návod.

Umiestnite solárny ohrev na slnečné miesto, dodržte dostatočný minimálny odstup od bazéna.
Umiestnite solárny ohrev vždy v smere JUH. Uistite sa, že slnečné žiarenie nie je rušené rastlinami alebo inými prekážkami. (Dbajte na to, aby sa slnečné žiarenie od rána do večera menilo).
Uistite sa, že sú všetky hadicové spoje tesné a hadice nie sú zalomené alebo silno zatočené. Ak sú hadice netesné, skontrolujte, či u všetkých častí správne priliehajú tesniace krúžky a či sú pripojenia pevne prišróbované. Nezaťahujte hadicové spony príliš pevno (15kg točivý moment).

5 Prvé použitie

Ak je solárne zariadenie zložené a hadice sú spojené s filtrovacím čerpadlom a bazénom, otvorte prítok vody a zabezpečte, aby voda prúdila hadicou. Následne zapnite filtrovací systém. Z vtokovej dýzy vystupujú v bazéne vzduchové bubliny. Dôvodom je to, že zo solárneho ohrevu je vytláčaný vzduch. Ak to trvá dlhšie ako 2 - 3 minúty, skontrolujte tesnosť Vašej inštalácie.
Poznámka: Na noc Váš bazén prikryte, aby ste zabránili tepelným stratám.

6 Odstraňovanie problémov

Problém	Príčina/Riešenie
Bazén nie je vyhrievaný.	• Uistite sa, že voda tečie cez hadice. • Bolo dostatočne slnečno? • Využite maximálne možné slnečné žiarenie a zvýšte dobu chodu filtrovacieho čerpadla. • Na noc Váš bazén prikryte, aby ste minimalizovali únik tepla. • Je možné, že potrebujete viaceré solárne ohrevy.
Žiadne začiatočné bublanie po zapojení prístroja na čerpadlo.	• Skontrolujte filtrovací systém a uistite sa, že voda prúdi od bazéna cez filtrovacie čerpadlo, potom cez solárny ohrev a následne cez spojovaciu hadicu naspäť k bazénu.
Po zapnutí čerpadla vychádzajú vzduchové bubliny zo spätného toku bazéna.	• Skontrolujte spojovacie hadice ohľadom prípadných poškodení. • Skontrolujte, či sú hadicové svorky dostatočne pevne zatiahnuté.
Vytekajúca voda.	• Skontrolujte tesnenia na potrubnom systéme. • Skontrolujte, či sú hadicové svorky dostatočne pevne zatiahnuté. • Skontrolujte, či spojovacie hadice nie sú prasknuté.

7 Servisné odbavenie

Pre technické informácie, v prípade chýbajúcich častí alebo reklamácie sa prosím obráťte priamo na náš zákaznícky servis:

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Rakúsko

Tel. pre Rakúsko: (0820) 200 100 106
(0,145€ za minútu zo všetkých sietí)

Tel. pre Nemecko: (0180) 5 405 100 106 (0,14€ za min. z pevnej linky, mobilná sieť max. 0,42€ / Min.)

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Указания за безопасност

Прочетете ръководството за експлоатация внимателно, преди да използвате този продукт.

Внимание: Неспазването на ръководството за експлоатация или указанията ни за безопасност може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.

- Прочетете ръководството за експлоатация и съответните указания.
- Не позволявайте на деца да боравят с уреда.
- Винаги изключвайте филтърната система, когато работите по соларната постелка.
- Не поставяйте уреда твърде бързо до басейна (на достатъчно безопасна дистанция).
- Не използвайте смазочни материали на петролна основа. Петролът може да повреди пластмасовите части на продукта.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително и от деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности или липса на опит и/или знания, освен ако те не са надзиравани или инструктирани за употребата на уреда от лицето отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

1 Обща информация

1.1.1 Условия за инсталацията на соларната постелка

Закупената от Вас соларна постелка е предназначена за вкопани и надземни басейни и е лесна за монтаж и поддръжка. Ръководството за инсталация се основава на следните предпоставки:

1) Вие притежавате басейн, който е напълно изграден и напълнен с вода.
2) Басейнът Ви има филтърна система.
3) Разполагате с необходимите свързващи маркучи за зареждане на басейна и филтърната система с вода. (32 мм Ø или 38 мм Ø)

Това са условията, за да може соларната постелка, при положение, че е инсталирана и напълно свързана с филтърната помпа, да транспортира вода през соларните камери.

1.1.2 Начин на работа

След инсталиране на уреда, той е свързан с филтърната система и басейна Ви посредством два маркуча. Единият маркуч транспортира студената вода от филтърното съоръжение към соларните камери на Вашата соларна постелка. Там тя се затопля от слънчевата енергия и се отвежда отново чрез втория маркуч към басейна.

Затоплянето на водата зависи от следните фактори: дебита и слънчевото облъчване.

Соларното отопление функционира ефективно само при слънчево облъчване. Може да остане свързано към помпата и при лошо време, тъй като води до незначителна загуба на налягане при помпата.

1.1.3 Необходими инструменти и аксесоари

Следните инструменти ще са Ви необходими, тъй като не са включени в комплекта:

- Кръстата отвертка
- Плоска отвертка
- Смазочно средство на силиконова основа

1.1.4 Идеалното местоположение за Вашата соларна постелка

За Вашата соларна постелка е необходимо място, възможно най-добре изложено на слънчева светлина.

- Никога не поставяйте соларната постелка върху повърхността на водата на басейна.
- Спазвайте известна дистанция от басейна (безопасно разстояние).
- Соларната постелка трябва да се поставя така, че да е възможно най-добре изложена на слънчевата светлина.

1.1.5 Свързване на повече соларни постелки

Никога не инсталирайте повече соларни постелки на един кръг. Възникналите по тази причина повреди не се покриват от гаранцията.

За да свържете повече отоплителни елемента, Ви е необходим трипътен сферичен кран и тройник (не са включени в доставката, но могат да се поръчат допълнително с арт. № 00-60045 байпас комплект). В този случай ще Ви е необходим маркуч с диаметър 38мм (фигура 1).

1.1.6 Поддръжка на продукта

Соларната постелка не трябва да се излага на неблагоприятни атмосферни условия. Преди първите застудявания или след края на сезона, подходящ за басейн, соларната постелка трябва да се прибере на място, където ще е предпазена от студовете.

1.1.7 Зазимяване

Източете водата от соларната постелка като разкачите маркучите. Зазимете уреда на място, защитено от студа. Махнете и връзките към басейна.

Уверете се, че не е останала вода във вътрешността на уреда, тъй като може да замръзне. При замръзването си, водата се разширява и може да повреди соларните камери.

2 Технически данни

2.1.1 Технически данни

- Рзмери: 3,0 x 0,7 м (арт. 00-49120) / 6,0 x 0,7 м (арт. 00-49123)
- тегло: около 6 кг (арт. 00-49120) съоттв. около 10 кг (арт. 00-49123)
- максимално налягане 1 бар при 20 °C
- дебит на водата мин. 2 000 л/ч; макс. 10 000 л/ч

2.1.2 Отоплителна мощност

модел: 0,7 x 3,0 м за надземни басейни до макс. 12 м³ водно съдържание

модел: 0,7 x 6,0 м за надземни басейни до макс. 20 м³ водно съдържание

Указание: за свързването на повече елементи е неодходим допълнителен байпас-комплект (не е включен в доставката).

3 Списък на частите – списък на резервните части

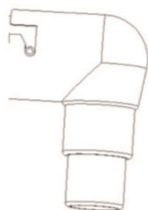
(фигура 5)

4 Указания за инсталация

4.1.1 Ръководство за монтаж

Приложените скици ще Ви помогнат да свържете правилно отоплителните елементи към басейна:

1) За инсталирането на соларното съоръжение са необходими два маркуча за басейн (не са включени в доставката): единият за свързване на постелката към филтъра, а другият – от постелката обратно към басейна.
2) Разположете соларното съоръжение така, че да е изложено на максимало слънчево облъчване (най-малко 6 часа на ден). Внимание: ако филтърната помпа е включена през нощта, е възможно водата в басейна да се охлади от соларното съоръжение.
3) Преди да инсталирате соларното съоръжение, го оставете за около час на слънце. След това монтирайте двата ъгъла и запушалката, както е указано на схемата.



Голям ъгъл:
свържете с уплътнителния пръстен, мушнете края и завъртете докато задържи.



Малък ъгъл:
свържете с уплътнителния пръстен, мушнете края и завъртете докато задържи.

4) Включете помпата. Ако соларната постелка се охлажда въпреки слънчевото облъчване, всичко е инсталирано, както трябва.
5) Соларните постелки често се инсталират върху покриви. Дори и да не се притеснявате да работите върху покрив, е препоръчително да се обърнете към специалист за монтажа. За да избегнете рискове, моля, придържайте се към правилата за безопасност, когато монтирате соларното съоръжение върху покриви или високи конструкции.
6) Когато монтирате соларното съоръжение върху под/земя, внимавайте да го разположите така, че деца да нямат възможност да стигнат до басейна.

Възможност за свързване: (фигура 2)



Когато свързвате главната тръба и ъглите, при всички случаи трябва да използвате уплътнителни пръстени. Завъртете свързващия ъгъл, докато захване добре (вижте фигурите).

Монтаж на малкия свързващ ъгъл: (фигура 3)

Монтаж на големия свързващ ъгъл: (фигура 4)

1) Запушалките поставяте по същия начин, както и свързващите ъгли.
2) Схемата за свързване непременно трябва да се спазва, тъй като в противен начин няма да функционира, съответно е възможно да се стигне до повреди на соларните панели, които не се покриват от гаранцията.
3) Прочетете ръководството внимателно преди да инсталирате соларното съоръжение.

Сложете соларната постелка на слънчево място като внимавате да е на достатъчно разстояние от басейна.
Поставяйте соларната постелка винаги в посока ЮГ. Уверете се, че слънчевите лъчи не са възпрепятствани от растения или други обекти. (Имайте предвид, че слънчевата светлина се изменя през различните фази на деня).
Уверете се, че маркучите са плътно свързани, както и, че не са прегънати или пречупени някъде. Ако маркучите не са плътно свързани, проверете дали уплътнителните пръстени са правилно поставени навсякъде и свързващите лементи са плътно завити. Не пренатягайте скобите за маркучите (15 кг усукващ момент).

5 Първо ползване

След като соларното съоръжение е монтирано и маркучите са свързани с филтърната помпа и басейна, пуснете водата и се уверете, че водата тече през маркуча. После включете филтърната система. В басейна ще се появят въздушни мехурчета от входната дюза. Това се случва, тъй като въздухът бива изтласкан от соларния панел. Ако това продължи по-дълго от 2-3 минути, проверете дали навсякъде е добре уплътнено.
Указание: Покривайте басейна за през нощта, за да избегнете топлинните загуби.

6 Отстраняване на проблеми

Проблеми	Причина/решение
Басейнът не се отоплява	• Уверете се, че водата минава по маркучите. • Беше ли е достатъчно слънчево? • Използвайте възможно най-силното слънчево облъчване и увеличете продължителността на работа на филтърната помпа. • Покривайте басейна през нощта, за да намалите топлинните загуби. • Вероятно са Ви необходими повече соларни постелки.
След като уредът е свързан към помпата, не се появяват първоначалните мехурчета	• Проверете филтърната система и се уверете, че водата минава от басейна през филтърната помпа, след това през соларната постелка и после през свързващия маркуч обратно към басейна.
Появяват се мехурчета от маркуча, който е обратно към басейна, след като се включи помпата.	• Проверете свързващите маркучи за повреди • Проверете дали скобите за маркучите са добре затегнати.
Има изтичане на вода.	• Проверете уплътненията по системата за провеждане • Проверете дали скобите за маркучите са добре затегнати. • Проверете за скъсване свързващите маркучи.

7 Сервизно обслужване

За техническа информация, липсващи части или за рекламация, моля, обръщайте се към служителите ни от обслужване на клиенти:

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich
Щайнбах ФертрийбсгмбХ
Аищингерщрасе 2, 4311 Швертберг, Австрия

тел за Австрия: (0820) 200 100 106
(0,145€ на минута от всички мрежи)

тел за Германия: (0180) 5 405 100 106 (0,14€ на минута от всички фиксирани мрежи, за мобилни оператори макс. 0,42€ / мин.)

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

ел. поща: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Güvenlik Talimatları

Bu ürünü kullanmadan önce verilen güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Dikkat: Eğer bizim kullanım kılavuzumuza ve güvenlik talimatlarımıza uymazsanız; ürün hasar görebilir ya da kişiler yaranalabilirler.

- Kullanım kılavuzunu ve belirtilen talimatları okuyunuz.
- Çocukların bu ürün ile meşgul olmasına engel olunuz
- Güneş enerjisi hasırı üzerinde çalıştığınız süre zarfında her zaman filtre sistemini kapalı tutunuz.
- Aleti havuza yakın yerleştirmelisiniz (yeterli emniyet mesafesi).
- Petrol esasına benzer yağlama maddesi kullanmayınız, petrol ürün içerisindeki plastik bileşenleri aşındırır.
- Bu cihaz, fiziksel, duygusal veya zihinsel yeterlilikleri, tecrube eksikliği ve/veya bilgisiz kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere üretilmemiştir, ancak bu engelliklere sahip insanların güvenliklerinden sorumlu birinin gözetiminde veya ondan alınan kullanım talimatları ile cihaz kullanılabilir.
- Çocukların bu cihaz ile oynamadığından emin olmanız için gözetlemelisiniz.

1 Genel Bilgiler

1.1.1 Güneş Enerjisi Hasırı Gereksinimleri

Aldığınız güneş enerjisi hasırı gömülü ve yerüstü havuzlar için tasarlanmıştır, kurulumu ve kullanımı kolaydır. Kullanımı aşağıdaki koşullara bağlıdır.

7) Tamamen kurulmuş ve suyla doldurulmuş bir havuza sahipsiniz.
8) Havuzunuz bir filtre sistemine sahip.
9) Havuzu ve filtre sistemini suyla beslemek için gerekli olan bağlantı hortumlarına sahipsiniz. (32 mm Ø ya da 38 mm Ø)

Bunlar suyun güneş enerjisi hasırı oluklarında ilerlemesi için gerekli koşullardır, eğer hasır tamamen monte edilmiş ve filtre sisteme bağlanmış ise bu şekilde ilerler.

1.1.2 Çalişma Şekli

Cihaz kurulduktan sonra bu iki hortum bağlantısı kullanılarak filtre sistemi ve havuz arasında bağlantı sağlanır. Bağlantı hortumu filtre sistemine gelen soğuk suyu hasırdaki su oluklarına gönderir. Güneş enerjisi ile ısınan su ikinci hortum bağlantısı aracılığıyla havuza doğru ilerler.

Suyun ısınması bu faktörlere bağlıdır: akış miktarı ve güneş ışıması.

Güneşle ısıtma sistemi güneş ışınlarının tesirinde olduğunda en verimli çalışır.
Kötü havada bile pompa takılı kalabilir, çünkü çok nadir basinç kaybı yaşanır.

1.1.3 Gerekli İş Aleti ve Parçası

Bu iş aletleri montaj için gereklidir; ancak sete dahil değildir
- Yıldız tornavida
- Düz tornavida
- Silikon esasına benzer yağlama maddesi

1.1.4 Güneş Enerjisi İçin İdeal Bir Mekan

Güneş enerjisi hasırına güneş ışığını çok alan bir yer gereklidir.

- Güneş enerji hasırını asla havuzun yüzeyine yerleştirmeyiniz.
- Havuza belli bir mesafede tutunuz (emniyet mesafesini koruyunuz).
- Güneş enerjisi hasırını olabildiğince en fazla güneş ışığı vurabilecek sekilde kurunuz.

1.1.5 Birden Fazla Güneş Enerjisi Hasırını Birleştirmek

Güneş enerjisi hasırlarını birleştirirken dönüş borularına bağlamayınız. Bu şekilde oluşan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Birden çok ısıtma elemanlarını birleştirmek için Üç-Yollu-Musluk ve T-Borusu gereklidir (bu ürünler teslimat haricindedir tercih ederseniz ürün numaramız 00-60045 Bypass-Set'dir). Burada bahs edilen bağlantı hortumu 38mm çapa sahip olmalıdır (Görüntü 1)

1.1.6 Ürünün Hijyenik Bakımı

Güneş enerji hasırı soğuk havaya maruz bırakılmamalıdır. İlk dondan ya da havuz sezonu sonunda dona karşı rezisdans bir mekanda depolanmalıdır.

1.1.7 Kış Süresince

Hasırdaki suyu bağlantıları sökerek boşaltınız. Cihazı dona karşı korumalı bir mekanda saklayınız. Havuza geri giden hortumları sökünüz.

Cihazın içinde suyun kalmadığından emin olunuz, şayet su kalırsa bu kalan su donabilir ve genişleyip hasır oluklarına zarar verir.

2 Teknik Bilgiler

2.1.1 Teknik Bilgiler

- Ölçüler: 3,0 x 0,7 m (ürün no. 00-49120) / 6,0 x 0,7 m (ürün no. 00-49123)
- Ağırlık: yaklaşık 6 kg (ürün no. 00-49120) kısacası yaklaşik 10 kg (ürün no. 00-49123)
- Max. Basınç: 20 °C'de 1 bar
- Akış Miktarı: saatte min. 2.000 l; saatte max. 10.000 l

2.1.2 Isıtma Gücü

Model: 0,7 x 3,0 m dikilebilir havuzlar için max. 12 m³ su kapsamı

Model: 0,7 x 6,0 m dikilebilir havuzlar için max. 20 m³ su kapsamı

Dipnot: Birden fazla ürünü birleştirmek için ilaveten Bypass-Kit gerekir (teslimat haricindedir).

3 Parça Listesi – Yedek Parça Listesi

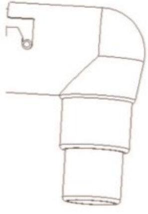
(Görüntü 5)

4 Montaj Kılavuzu

4.1.1 Kurma Kılavuzu

Kılavuz dahilindeki krokiler size ısıtma elementlerini havuzunuza doğru bağlamanıza yardım eder.

1) Güneş enerji tesisini montaj edebilmeniz için iki tane havuz borusu gerekir (teslimat haricindedir): bir tanesi filtre sistemi ve güneş enerji hasırı için diğeri ise hasırı havuza doğru bağlamak gereklidir.
2) Güneş enerji hasırını güneş ışınlarının en iyi alındığı bir mekana yerleştirmelisiniz (günde en az 6 saat). Dikkat: Eğer akşamdan filtre sistemini çalıştırırsanız güneş enerjisi hasırı havuzunuzu soğutabilir.
3) Güneş enerjisi sistemi montaj edilmeden önce bir kaç saat güneş ışınlarına maruz bırakılmalıdır. Daha sonra aşağıdaki uygulama şemasına göre iki dirsek bağlantısını ve nihai başlıkları bağlayınız.



Büyük Dirsek:
Conta bileziği ile bağlayınız, sonunu yerleştiriniz ve tutana kadar çeviriniz.



Küçük Dirsek:
Conta bileziği ile bağlayınız, sonunu yerleştiriniz ve tutana kadar çeviriniz.

1) Pompayı çalıştırınız. Hasıra güneş ışığı vurduğu halde soğuksa doğru bir şekilde montaj edilmiştir.
2) Güneş enerjisi hasırı çoğunlukla çatılarda kullanılır. Hasırı kurabileceğinize inanmanıza rağmen uzman birine montaj ettirmeniz tavsiye edilir. Tehlikelerden sakınmak için çatılarda ya da yüksek yapılarda montaj edileceği zaman emniyet ilkelerine uymaya dikkat ediniz.
3) Şayet güneş enerji hasırını zemine monta ederseniz çocukların havuza ulaşmalarını engelleyecek bir şekilde yerleştiriniz.

Bağlantı Olanakları: (Görüntü 2)



Eğer ana boruyu ve dirsekleri birleştiriyorsanız; her parçaya bir conta bileziği kullanınız. Dirsek bağlantısını tamamen yerleşinceğe kadar çeviriniz (resimlere bakınız).

Küçük Dirsek Bağlantısı Montajı: (Görüntü 3)

Büyük Dirsek Bağlantısı Montajı: (Görüntü 4)

1) Nihai başlıklar için dirsek bağlantılarına benzer bir uygulama yapınız.
2) Kesinlikle bağlantı şemasını uygulamalısınız aksi taktirde cihaz görevini yapamaz ve hasırda hasar meydana gelebilir. Oluşan bu hasar garanti kapsamında değildir.
3) Güneş enerjisi hasırını montajlamadan önce kullanım kılavuzu dikkatlice okuyunuz.

Güneş enerji hasırını güneşli bir mekana yerleştiriniz fakat havuza yeterli bir asgari mesafe bırakınız. Hasırı her zaman güneye doğru yerleştiriniz. Güneş ışığının alınmasına engel olabilecek faktörlerden, bitki vs. uzak tutunuz. (Gün boyunca ışı açısının değişimini dikkate alınız.)
Bütün hortum bağlantılarının sızdırmadığından ve hortumların bükük olmadığından emin olunuz. Eğer hortumlar sızdırıyorsa bütün parçaların conta bileziklerinin doğru oturtulduğunu kontrol ediniz ve boru kelepçelerini çok fazla sıkmayınız (15kg sıkış gücü).

5 İlk Kullanım

Eğer güneş enerji tesisi montalanmışsa ve hortumlarda filtre sistemine bağlanmışsa suyu açınız suyun hortumlardan akışını sağlayınız. Daha sonra filtre sistemini çalıştırınız. Güneş enerjisi hasırındaki have kabarcıkları su yüzeyine çıkmaya başlar. Eğer bu işlem 2 - 3 dak. fazla sürer ise kurulumun sızdırmadığını kontrol ediniz.

Dipnot: Isı kaybını engellemek için geceleri havuzunuzun üstünü örtünüz.

6 Hata Giderme

Hatalar	Neden/Çözüm
Havuzun suyu ısınmıyor.	• Hortumların içinde suyun aktığından emin olunuz. • Hava yeterince güneşli miydi? • En yüksek güneş ısısından yaralanınız ve filtre pompasının çalışma süresini yükseltiniz. • Isı kaybını önlemek için geceleri havuzunuzun üstünü örtünüz. • Belkide birkaç tane güneş enerjisi hasırına gereksinim duyuyor olabilirsiniz.
Cihaz pompaya bağlandığında hava kabarcıkaları oluşmuyor.	• Filtre pompasını kontrol ediniz. Suyun filtre pompasından güneş enerjisi hasırına sonra bağlantı hortumlarına ve oradan havuza geri aktığından emin olunuz.
Pompa açıldığında hava kabarcıkları havuza geri dönen bölümde oluşuyor.	• Bağlantı hortumlarında oluşabilecek sorunları kontrol ediniz. • Hortum kelepçelerinin yeterince sıkı bağlandığından emin olunuz.
Akan su.	• Boru sisteminin contalarını kontrol ediniz. • Hortum kelepçelerinin yeterince sıkı bağlandığından emin olunuz. • Bağlantı hortumlarını çatlaklara karşı kontrol ediniz.

7 Servis İşletmesi

Teknik bilgiler, eksik parçalar ya da hak iddea durumunda direk aşağıdaki müşteri hizmetimizle temasa geçiniz:

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Avusturya

Avusturya için Tel.: (0820) 200 100 106
(Bütün Operatörler için dakikası 0,145€)

Almanya için Tel: (0180) 5 405 100 106 (Ev Telefonları için dakikası 0,14€, Cep Telefonu dakikada max. 0,42€)

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Indicaciones de seguridad

Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de poner el producto en servicio.

<u>Precaución:</u> Si no observa nuestro manual de instrucciones o nuestras indicaciones de seguridad con precisión, puede dañar el equipo o puede incluso lesionar personas.

- Lea el manual de instrucciones y las indicaciones mencionadas.
- No deje que niños utilicen este aparato.
- Apague su sistema de filtración siempre que trabaje en la alfombrilla solar.
- No coloque el equipo muy cerca de la piscina (suficiente distancia de seguridad).
- No utilice ningún lubricante con base de petróleo. El petróleo deteriora los componentes plásticos del producto.
- Este dispositivo no está concebido para que lo utilicen personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales restringidas o con falta de experiencia y/o de conocimiento, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo usar el dispositivo.
- Los niños deben de estar supervisados para asegurar que no jueguen con el equipo.

1 Información general

1.1.1 Requisitos para la instalación de una alfombrilla solar

La alfombrilla solar que ha adquirido ha sido producida para piscinas enterradas y no enterradas y es fácil de instalar y de manejar. Las instrucciones de instalación se basan en los siguientes requisitos:

1) Usted es propietario de una piscina que está completamente montada y llena de agua.
2) Su piscina dispone de un sistema de filtración.
3) Usted dispone de suficientes mangueras para abastecer de agua el sistema de filtración y la piscina. (Ø 32 mm Ø o 38 mm)

Esas son las condiciones previas para que la alfombrilla solar, cuando esté instalada y completamente conectada con la bomba del filtro, pueda transportar el agua por las cámaras solares.

1.1.2 Funcionamiento

Tan pronto como haya instalado el equipo se conecta entre el sistema de filtración y la piscina usando las dos conexiones de manguera. La manguera de conexión transporta el agua clara que proviene del sistema de filtración hacia las cámaras solares de la alfombrilla. Allí el agua se calienta con energía solar y a continuación es transportada, por la segunda manguera, en dirección a la piscina.

El calentamiento del agua depende de los siguientes factores: caudal y radiación solar.

La calefacción solar solamente funciona de forma eficaz con radiación solar. Cuando el tiempo es malo puede seguir conectada a la bomba, pues solo ocasionar una pérdida ínfima de presión en la bomba.

1.1.3 Herramientas y accesorios necesarios

Para el montaje precisa las siguientes herramientas, que no forman parte del kit:

- destornillador de estrella
- destornillador plano
- lubricante con base de silicona

1.1.4 La ubicación ideal para su alfombrilla solar

Su alfombrilla solar precisa un lugar donde reciba mucha luz solar.

- No coloque la alfombrilla solar nunca por encima del nivel de agua de la piscina.
- Mantenga una determinada distancia con la piscina (cumplir con la distancia de seguridad).
- La alfombrilla solar se sitúa de forma que recibe la mayor cantidad posible de radiación solar.

1.1.5 Conectar mutuamente varias alfombrillas solares

No instale nunca varias alfombrillas solares directamente en el conducto de retorno. Los daños ocasionados por esa instalación no están cubiertos por la garantía.

Para conectar varios elementos calefactores juntos precisa una válvula de distribución de 3 vías y una pieza en T (no incluidas en el volumen de suministro, pero disponibles como opción bajo el Art. Nº 00-60045 kit de bypass. La manguera necesaria para ello debe tener un diámetro de 38 mm. (Figura 1)

1.1.6 Cuidado del producto

La alfombrilla solar no debe estar sometida a las inclemencias del tiempo frío. Antes de la primera helada, o al finalizar la temporada de baño hay que almacenar la alfombrilla solar en un lugar protegido del hielo.

1.1.7 Invernación

Saque toda el agua de la alfombrilla solar cerrando todos los conductos. Guarde el equipo durante el invierno en un lugar protegido del hielo. Extraiga los conductos de retorno de la piscina.

Asegúrese de que no haya nada de agua en el interior del equipo, pues podría congelarse. El agua congelada se dilata y puede dañar las cámaras solares.

2 Datos técnicos

2.1.1 Datos técnicos

- Dimensiones: 3,0 x 0,7 m (Art. 00-49120) / 6,0 x 0,7 m (Art. 00-49123)
- Peso: aprox. 6 kg (Art. 00-49120) o bien aprox. 10 kg (Art. 00-49123)
- Presión máxima a 1 bar con 20 °C
- Caudal de agua mín. 2.000 l/h; máx. 10.000 l/h

2.1.2 Potencia calorífica

Modelo: 0,7 x 3,0 m para piscinas no enterradas con como máx. 12 m³ de agua

Modelo: 0,7 x 6,0 m para piscinas no enterradas con como máx. 20 m³ de agua

Nota: La unión de varios elementos precisa un kit de bypass (válvula de desviación) adicional que no forma parte del volumen de suministro.

3 Lista de piezas – Lista de repuestos

(Figura 5)

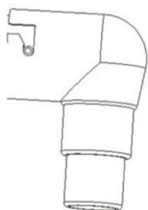
4 Instrucciones de instalación

4.1.1 Instrucciones de montaje

Los esquemas presentes le ayudan a conectar correctamente a la piscina los elementos calefactores.

1) Para instalar el equipo solar precisa dos mangueras para piscina (no forman parte del volumen de suministro): una para la unión entre el sistema de filtración y la alfombrilla solar y una para el retorno de la alfombrilla solar hacia la piscina.

2) Sitúe el equipo solar de forma que se garantice la máxima radiación solar (como mín. 6 horas por día). Advertencia: Si apagar el sistema de filtración durante la noche, podría enfriar la piscina con el equipo solar.
3) Antes de instalar el equipo solar deposítelo durante una hora al sol. Después empalme dos uniones acodadas y las tapas según se indica en el esquema de conexión.



Codo grande:
una con el anillo obturador, introduzca el extremo y gire hasta que engarce.



Codo pequeño:
una con el anillo obturador, introduzca el extremo y gire hasta que engarce.

4) Encienda la bomba. Si a pesar de estar sometida a la radiación solar la alfombrilla ahora se enfría, entonces se ha instalado correctamente.
5) Las alfombrillas solares se suelen instalar sobre los tejados. Aunque esté familiarizado con trabajos sobre tejados, se recomienda que encomiende la instalación de las alfombrillas a un especialista. Para evitar peligros observe el cumplimiento de las directivas de seguridad si se instala el equipo solar sobre tejado o en estructuras alzadas.
6) Cuando instale el equipo solar en el suelo, debe colocarlo de forma que los niños no tengan posibilidad de acceder a la piscina.

Posibles conexiones: (Figura 2)



Cuando une el tubo principal con el codo tiene que utilizar un anillo obturador. Gire la unión acodada hasta que esté firmemente sujeta (véanse las imágenes)

Montaje del codo pequeño: (Figura 3)

Montaje del codo grande: (Figura 4)

1) Para las tapas proceda tal como lo ha hecho para los codos.
2) El esquema de conexión es de cumplimiento obligatorio, pues sino no funciona el equipo, o bien se dañarían los paneles solares y esos daños no los cubre la garantía.
3) Antes de instalar el equipo solar lea atentamente el manual.

Coloque la alfombrilla solar en un lugar soleado, pero manteniendo una distancia mínima suficiente con la piscina.
Coloque la alfombrilla solar siempre en dirección al SUR. Asegúrese de que la radiación solar no se ve interrumpida por plantas o demás obstáculos. (Preste atención a que la radiación solar se desplaza desde la mañana hasta la noche).
Asegúrese de que todas las uniones de manguera estén estancas y las mangueras no estén dobladas ni en ángulos muy pronunciados. Si las mangueras no fuesen estancas, compruebe si todas las piezas de los anillos obturadores están bien asentadas y las conexiones están bien atornilladas. No apriete las abrazaderas demasiado (torque de 15 kg)

5 Primer uso

Cuando se ha montado la alfombrilla solar y las mangueras están unidas con la bomba del filtro y la piscina, abra la alimentación de agua y asegúrese de que el agua circula por la manguera. A continuación encienda el sistema de filtración. En la piscina saldrán burbujas de aire por la boquilla de entrada. Eso es así porque es el aire residual que sale de la alfombrilla solar. Si durase más de 2 -3 minutos revise la estanqueidad de la instalación.
Nota: Cubra su piscina por la noche para evitar la pérdida de calor.

6 Solución de problemas

Problemas	Causa/Solución
La piscina no se calienta.	• Asegúrese de que por las mangueras circula agua. • ¿Había suficiente sol? • Utilice el máximo de radiación solar y aumente el tiempo de ejecución de la bomba. • Cubra su piscina durante la noche para evitar la pérdida de calor. • Posiblemente deba usar varias alfombrillas solares.
No salen burbujas al principio después de conectar el equipo a la bomba.	• Controle el sistema de filtración y asegúrese de que el agua de la piscina pasa por la bomba, después por la alfombrillas y a continuación la manguera de unión que retorna a la piscina.
Después de encender la bomba salen burbujas de aire del retorno de la piscina.	• Revise que no haya ningún daño en las mangueras de unión. • Controle si se han apretado correctamente las abrazaderas.
Pérdida de agua.	• Revise la estanqueidad del sistema. • Controle que se hayan apretado bien las abrazaderas. • Revise que las mangueras no tengan fisuras.

7 Atención técnica

Para consultas técnicas, si le faltan piezas o en caso de reclamación, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente:

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Austria

Tel. para Austria: (0820) 200 100 106
(0,145 € por minuto desde todas las redes)

Tel. para Alemania: (0180) 5 405 100 106 (0,14€ por min. de fijo, de móvil máx. 0,42 €/Min.)

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Ostrożnie: w razie niestosowania się do naszej instrukcji obsługi lub do wskazówek bezpieczeństwa może dojść do uszkodzenia urządzenia lub do obrażeń u ludzi.

- Prosimy przeczytać instrukcję obsługi i zawarte w niej wskazówki.
- Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Podczas prac przy macie solarnej należy zawsze wyłączać filtr.
- Nie należy ustawiać urządzenia zbyt blisko basenu (zachować wystarczający odstęp bezpieczeństwa).
- Nie stosować żadnych środków czyszczących na bazie ropy naftowej. Ropa naftowa uszkadza plastikowe części produktu.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nie posiadających doświadczenia i/lub wiedzy potrzebnej do jego obsługi, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej wskazówki na temat posługiwania się urządzeniem.
- Dzieci powinny być pod nadzorem, aby nie mogły bawić się urządzeniem.

1 Informacje ogólne

1.1.1 Warunki do instalacji maty solarnej

Zakupiona mata solarna nadaje się do stosowania z basenami zagłębionymi i ustawianymi na ziemi. Jest łatwa w instalacji i obsłudze. Instrukcja obsługi bazuje na następujących założeniach:

1) Posiadasz basen, który jest zbudowany w całości i jest napełniony wodą.
2) Basen jest wyposażony w system filtracji.
3) Posiadasz niezbędne przewody do zasilania basenu i filtra w wodę. (Ø 32 mm lub Ø 38 mm)

Jest to konieczne, by zainstalowana i podłączona do pompy filtrującej mata solarna mogła transportować wodę przez komory solarne.

1.1.2 Sposób działania

Gdy urządzenie jest zainstalowane, jest podłączone przewodami elastycznymi między filtrem a basenem. Przewód przyłączeniowy tłoczy zimną wodę z filtra do komór solarnych maty. Tam woda zostaje podgrzana przez energię słoneczną i drugim przewodem połączeniowym jest kierowana do basenu.

Podgrzanie wody jest zależne od następujących czynników: wielkość przepływu wody i intensywność promieniowania słonecznego.

System podgrzewania solarnego działa wydajnie tylko przy naświetleniu promieniami Słońca. System może pozostać podłączony do pompy nawet przy złej pogodzie, ponieważ powoduje on jedynie niewielki spadek ciśnienia na pompie.

1.1.3 Potrzebne narzędzia i akcesoria

Te narzędzia są potrzebne do budowy systemu, jednak nie wchodzą w zakres dostawy.

- Wkrętak krzyżakowy
- Wkrętak płaski
- Smar na bazie silikonu

1.1.4 Idealne miejsce na matę solarną

Mata solarna wymaga miejsca o jak najlepszym nasłonecznieniu.

- Nie należy umieszczać maty solarnej powyżej poziomu lustra wody.
- Należy zachować pewien odstęp od basenu (odstęp bezpieczeństwa).
- Matę solarną należy ustawić tak, by była jak najlepiej nasłoneczniona.

1.1.5 Łączenie kilku mat solarnych

Nigdy nie należy łączyć ze sobą kilku mat solarnych bezpośrednio w przewodzie powrotnym. Powstałe na skutek tego szkody nie są objęte gwarancją.

Do połączenia wielu elementów grzewczych potrzeba 3-drogowego zaworu kulowego i trójnika (nie wchodzą w zakres dostawy; dostępne oddzielnie jako zestaw obejściowy nr 00-60045). Potrzebny tutaj przewód połączeniowy musi mieć średnicę 38 mm. (rysunek 1)

1.1.6 Pielęgnacja produktu

Mata solarna nie powinien być narażona na niskie temperatury. Przed pierwszymi przymrozkami lub na koniec sezonu letniego należy umieścić matę solarną w miejscu z dodatnią temperaturą.

1.1.7 Zimowanie

Spuścić całą wodę z maty, odłączając przewody. Przechować urządzenie przez zimę w miejscu o dodatniej temperaturze. Odłączyć przewody powrotne do basenu.

Upewnić się, że wewnątrz urządzenia nie ma wody, gdyż mogłaby ona zamarznąć. Zamarznięta woda zwiększa swoją objętość i może uszkodzić komory maty solarnej.

2 Dane techniczne

2.1.1 Dane techniczne

- Wymiary: 3,0 x 0,7 m (art. 00-49120) / 6,0 x 0,7 m (art. 00-49123)
- Masa: ok. 6 kg (art. 00-49120) lub ca. 10 kg (art. 00-49123)
- Maksymalne ciśnienie 1 bar przy 20°C
- Przepływ wody, min. 2000 l/h; maks. 10 000 l/h

2.1.2 Moc grzewcza

Model: 0,7 x 3,0 do basenów ustawianych do maks. 12 m³ pojemności wody

Model: 0,7 x 6,0 do basenów ustawianych do maks. 20 m³ pojemności wody

Wskazówka: łączenie wielu elementów wymaga dodatkowego zestawu obejściowego (nie wchodzi w zakres dostawy).

3 Lista części – lista części zamiennych

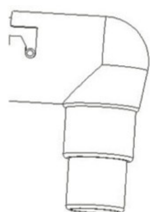
(rysunek 5)

4 Instrukcja instalacji

4.1.1 Instrukcja budowy

Te rysunki ułatwiają poprawne podłączenie elementów grzewczych do basenu:

1) Do montażu instalacji solarnej potrzeba dwóch węży basenowych (nie wchodzą w zakres dostawy): jednego między filtrem a matą solarną i drugiego powrotnego od maty solarnej do basen.
2) Umieść matę solarną tak, by zagwarantować maksymalne nasłonecznienie (min. 6 godzin dziennie). Uwaga: jeżeli włączysz filtr w nocy, może dojść do schłodzenia wody w basenie.
3) Przed montażem maty solarnej zostaw ją na jedną godzinę w nasłonecznionym miejscu. Następnie zamocuj dwa połączenia kątowe i zatyczki zgodnie ze schematem.



Duży kątownik:
połącz z pierścieniem uszczelniającym, wprowadź koniec i obróć aż do zamocowania



Mały kątownik:
połącz z pierścieniem uszczelniającym, wprowadź koniec i obróć aż do zamocowania.

4) Włącz pompę. Jeśli mata solarna, mimo nasłonecznienia, stanie się teraz zimna, wszystko zostało podłączone poprawnie.
5) Maty solarne są często instalowane na dachach. Nawet jeśli praca na dachu nie stanowi problemu, zaleca się zlecenie tych prac specjalistom. W celu uniknięcia zagrożeń należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podczas montażu instalacji solarnych na dachach czy innych strukturach wyniesionych.
6) Przy instalacji maty solarnej na ziemi należy ja tak umieścić, by dzieci nie mogły wejść do basenu.

Możliwość podłączenia: (rysunek 2)



Przy podłączeniu głównej rury i kątownika należy każdorazowo zastosować uszczelkę pierścieniową. Obróć łącznik kątowy, aż będzie poprawnie zamocowany.

Montaż małego łącznika kątowego: (rysunek 3)

Montaż dużego łącznika kątowego: (rysunek 4)

1) Zatyczki końcowe montuje się tak samo, jak łączniki kątowe.
2) Należy koniecznie przestrzegać schematu połączeń, gdyż w przeciwnym razie mata nie będzie działać lub dojdzie do uszkodzenia paneli słonecznych, co nie jest objęte gwarancją.
3) Przed zainstalowaniem maty słonecznej należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi.

Matę należy umieścić w dobrze nasłonecznionym miejscu, jednak z wystarczającym odstępem bezpieczeństwa od basenu.
Matę należy zawsze umieszczać w kierunku POŁUDNIOWYM. Upewnij się, że promienie Słońca nie będą miały przeszkód w postaci roślin itp. (Należy pamiętać, że kierunek padania promieni Słońca zmienia się od rana do wieczora)
Upewnij się, że przewody są szczelne i nie są zagięte ani załamane pod ostrym kątem. Jeżeli przewody są nieszczelne, należy sprawdzić, czy wszystkie uszczelki pierścieniowe są poprawnie zamontowane, a złącza są prawidłowo skręcone. Nie należy zbyt mocno dokręcać opasek przewodów (moment dokręcania 15 kg).

5 Pierwsze użycie

Gdy instalacja solarna została już zbudowana i przewody są połączone z pompą filtrującą i basenem, otwórz dopływ wody i dopilnuj, by woda płynęła w przewodach. Na koniec włącz system filtracji. Z dyszy wlotowej w basenie zaczną wydostawać się pęcherze powietrza. Dzieje się tak, ponieważ z maty wypychane jest powietrze. Jeżeli trwałoby to dłużej niż 2-3 minuty, sprawdź szczelność instalacji.
Wskazówka: zakrywaj basen na noc, by uniknąć strat ciepła.

6 Usuwanie problemów

Problemy	Przyczyna / rozwiązanie
Basen nie jest podgrzewany.	• Upewnij się, że woda płynie przez przewody. • Czy Słońce świeciło dostatecznie mocno? • Wykorzystaj do maksimum promieniowanie Słońca i zwiększ czas pracy pompy filtracyjnej. • Zakrywaj basen na noc, by uniknąć strat ciepła. • Być może potrzeba więcej kolektorów.
Brak pęcherzy powietrza po podłączeniu urządzenia do pompy.	• Sprawdź system filtracji i upewnij się, że woda z basenu płynie przez pompę filtracyjną, następnie przez matę solarną i na koniec przez przewód połączeniowy z powrotem do basenu.
Po włączeniu pompy pęcherze powietrza wydostają się z przewodu powrotnego basenu.	• Sprawdź przewody połączeniowe pod kątem ew. uszkodzeń. • Sprawdź, czy opaski przewodów są dostatecznie dociągnięte.
Wypływ wody.	• Sprawdź szczelność przewodów. • Sprawdź, czy opaski przewodów są dostatecznie dociągnięte. • Sprawdź przewody połączeniowe pod kątem ew. uszkodzeń.

7 Serwis

W razie pytań technicznych, brakujących części lub w razie reklamacji zwróć się bezpośrednio do naszego serwisu:

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Austria

Telefon w Austrii: (0820) 200 100 106
(0,145 € za minutę ze wszystkich sieci)

Telefon w Niemczech: (0180) 5 405 100 106 (0,14 € za minutę z sieci stacjonarnej, z sieci komórkowych maks. 0,42 € / min)

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

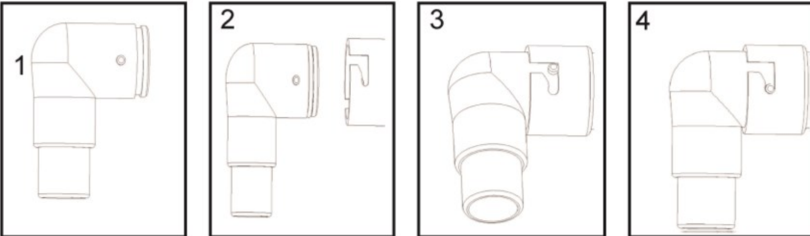
1



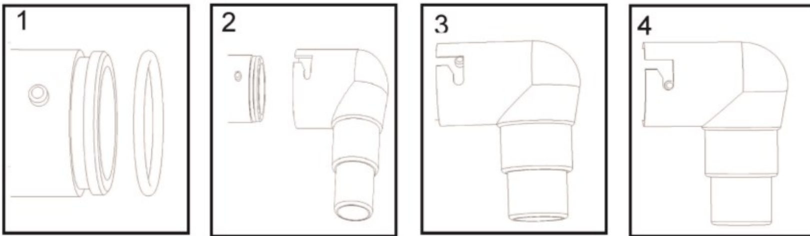
2

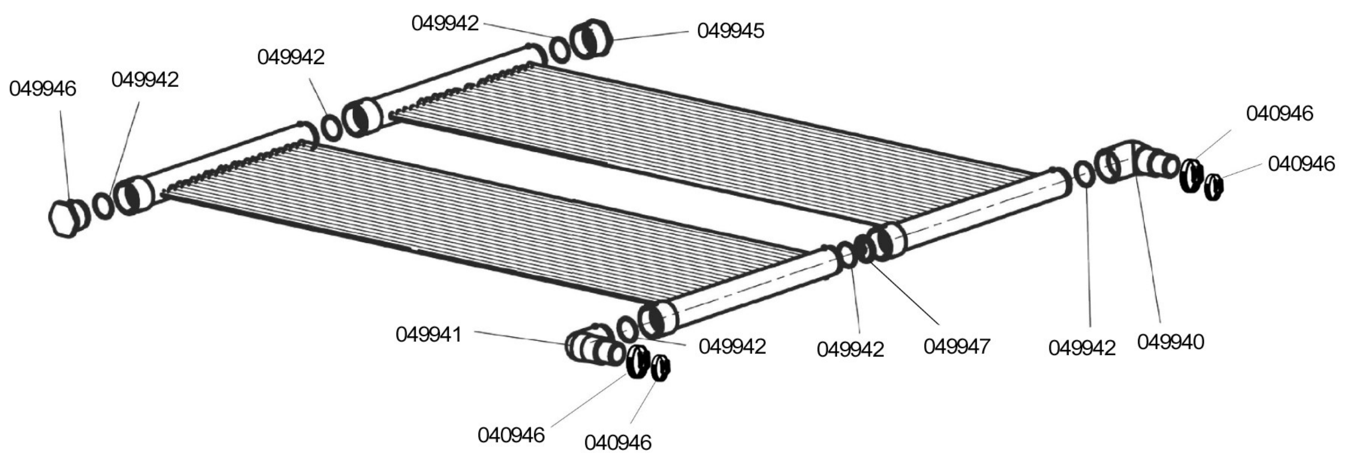

white washer

3


1
2
3
4

4


1
2
3
4


049942
049945
049942
049946
049942
040946
040946
049941
049942
049942
049947
049942
049940
040946
040946